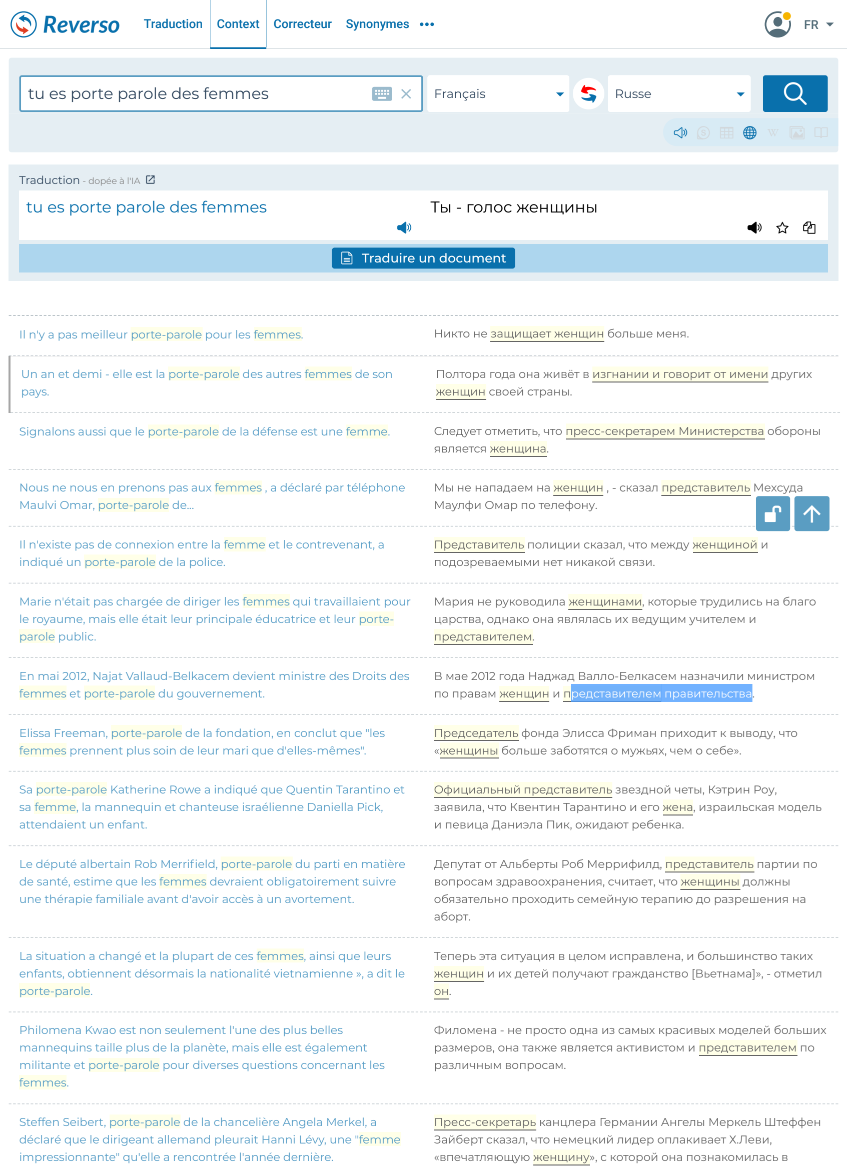

tu es porte parole des femmes

Traduction - dopée à l'IA

tu es porte parole des femmes

Ты - голос женщины

Il n'y a pas meilleur porte-parole pour les femmes.	Никто не защищает женщин больше меня.
Un an et demi - elle est la porte-parole des autres femmes de son pays.	Полтора года она живёт в изгнании и говорит от имени других женщин своей страны.
Signalons aussi que le porte-parole de la défense est une femme.	Следует отметить, что пресс-секретарем Министерства обороны является женщина.
Nous ne nous en prenons pas aux femmes , a déclaré par téléphone Maulvi Omar, porte-parole de...	Мы не нападаем на женщин , - сказал представитель Мехсуда Маулфи Омар по телефону.
Il n'existe pas de connexion entre la femme et le contrevenant, a indiqué un porte-parole de la police.	Представитель полиции сказал, что между женщиной и подозреваемыми нет никакой связи.
Marie n'était pas chargée de diriger les femmes qui travaillaient pour le royaume, mais elle était leur principale éducatrice et leur porte-parole public.	Мария не руководила женщинами, которые трудились на благо царства, однако она являлась их ведущим учителем и представителем.
En mai 2012, Najat Vallaud-Belkacem devient ministre des Droits des femmes et porte-parole du gouvernement.	В мае 2012 года Наджад Валло-Белкасем назначили министром по правам женщин и представителем правительства.
Elissa Freeman, porte-parole de la fondation, en conclut que "les femmes prennent plus soin de leur mari que d'elles-mêmes".	Председатель фонда Элисса Фриман приходит к выводу, что «женщины больше заботятся о мужьях, чем о себе».
Sa porte-parole Katherine Rowe a indiqué que Quentin Tarantino et sa femme, la mannequin et chanteuse israélienne Daniella Pick, attendaient un enfant.	Официальный представитель звездной четы, Кэтрин Роу, заявила, что Квентин Тарантино и его жена, израильская модель и певица Даниэла Пик, ожидают ребенка.
Le député albertain Rob Merrifield, porte-parole du parti en matière de santé, estime que les femmes devraient obligatoirement suivre une thérapie familiale avant d'avoir accès à un avortement.	Депутат от Альберты Роб Меррифилд, представитель партии по вопросам здравоохранения, считает, что женщины должны обязательно проходить семейную терапию до разрешения на аборт.
La situation a changé et la plupart de ces femmes, ainsi que leurs enfants, obtiennent désormais la nationalité vietnamienne », a dit le porte-parole.	Теперь эта ситуация в целом исправлена, и большинство таких женщин и их детей получают гражданство [Вьетнама]», - отметил он.
Philomena Kwao est non seulement l'une des plus belles mannequins taille plus de la planète, mais elle est également militante et porte-parole pour diverses questions concernant les femmes.	Филомена - не просто одна из самых красивых моделей больших размеров, она также является активистом и представителем по различным вопросам.
Steffen Seibert, porte-parole de la chancelière Angela Merkel, a déclaré que le dirigeant allemand pleurait Hanni Lévy, une "femme impressionnante" qu'elle a rencontrée l'année dernière.	Пресс-секретарь канцлера Германии Ангелы Меркель Штеффен Зайберт сказал, что немецкий лидер оплакивает Х.Леви, «впечатляющую женщину», с которой она познакомилась в

	прошлом году.
Elle en était d'ailleurs la seule femme porte-parole.	Там она была единственной официальной женщиной-спикером.
Le porte-parole a par ailleurs ajouté que la femme subissait actuellement des examens psychologiques.	Также сообщается, что женщина сейчас проходит психологическое освидетельствование.
"Je comprends complètement pourquoi ils étaient inappropriés, je suis désolé", a-t-il ajouté, tout en niant, via un porte-parole, la plupart des faits précis relatés par les six femmes.	«Я полностью понимаю, почему они были неуместными, извините», - добавил он, отрицая через своего представителя большинство конкретных фактов, сообщенных шестью женщинами.
Cinq personnes furent tuées dans l'attaque, dont la femme du porte-parole du gouvernement, John Wakeham.	Пять человек были убиты, включая жену члена кабинета министров Джона Уэйкхема.
Par exemple, les postes de vice-président et de porte-parole adjoint du Sénat ainsi que celui de médiateur sont actuellement occupés par des femmes.	Например, должности заместителя председателя и помощника спикера сената, а также омбудсмена в настоящее время занимают женщины.
Il a délibérément été décidé de faire des femmes les porte-parole parce que les médias se tournaient constamment vers les activistes masculins.	Это привело к сознательному решению сделать женщин ораторами, потому что средства массовой информации постоянно тяготеют к мужчинам-активистам.
Shanon Flaherty, un porte-parole de confus a dit: «L'accent est tellement mis de nos jours sur la façon dont les femmes peuvent être considérées comme des égaux sur le lieu de travail sans que des genres ne se produisent.	Шанон Флаэрти, представитель путаницы, сказал: «В настоящее время так много внимания уделяется тому, как женщины могут рассматриваться как равные на рабочем месте без участия пола.
Et toi, tu devras redevenir porte-parole à plein temps pour les choucroutes jaunes de Billy Dee Williams pour femmes qui ne pourraient pas être moins blonde.	А тебе придется вернуться на полный рабочий день к Билли Ди Уильямсу лицом рекламной компании желтых шлемов для женщин, которые, возможно, не могут быть темнее.
"Cette nouvelle loi contrevient aux obligations de la Hongrie en vertu des règlements internationaux et de l'UE et aura un impact physique et psychologique terrible sur des femmes, des enfants et des hommes qui ont déjà grandement souffert" avait alors déclaré sa porte-parole Cécile Pouilly.	«Этот новый закон нарушает обязательства Венгрии по международному праву и законодательству Евросоюза, и он окажет ужасающее физическое и психологическое воздействие на женщин, детей и мужчин, которые и так уже сильно пострадали», - цитирует слова официальный представитель УВКБ Сесиль Пуйи ТАСС.
Les secrétaires aux affaires féminines au niveau des villages, des paroisses, des sous-comtés et des districts mobilisent les femmes et, le cas échéant, se font leur porte-parole.	Секретари по делам женщин на уровне деревень, приходов, подокругов и районов занимаются мобилизацией женщин и, когда необходимо, выступают от их лица.
Cette femme de 39 ans est devenue la porte-parole de son mari tué, et elle est déterminée à faire savoir au monde entier pourquoi son mari est mort.	39-летняя женщина стала рупором своего убитого мужа, и она убеждена, что мир должен узнать, почему он погиб.
GV: Deux des trois porte-parole du LPC sont des femmes.	GV: Двое из трех представителей LPC - женщины.
Le porte-parole du ministère de la Santé Waheed Majroh a fait état de 41 morts, dont quatre femmes et deux enfants.	По словам пресс-секретаря афганского министерства здравоохранения Вахида Маджроха, погиб 41 человек, в том числе 35 мужчин, четыре женщины и двое детей.
En même temps qu'il n'a pas choisi de façon délibérée des porte-paroles, le mouvement a mis en avant beaucoup de femmes qui ont attiré l'attention du public pour différentes raisons.	Хотя движение не выбирает спикеров формально, оно выдало множество женщин, которые привлекли внимание прессы по тем или иным причинам.
En septembre 2001, elle a reçu l'Ordre d'Orange-Nassau du gouvernement des Pays-Bas comme reconnaissance de son travail en tant que porte-parole sur le sort des femmes de réconfort.	В сентябре 2001 года она была награждена правительством Нидерландов Орденом Оранских-Нассау в признательность за её труды.
« Le Secrétaire général pense que cela représente une avancée importante dans la réalisation par les femmes en Arabie saoudite de	"Генеральный секретарь считает, что это заявление представляет собой важный шаг в реализации прав женщин в Саудовской

leurs droits civils et politiques fondamentaux », a dit le porte-parole de Ban Ki-moon dans une déclaration.	Аравии, их основных гражданских и политических прав", - говорится в заявлении пресс-службы Пан Ги Муна.
131 sont des femmes et 221 des hommes», a dit leur porte-parole.	Из них 231 - мужчины и 92 - женщины», - говорится в сообщении.
Sa passion pour le droit de choisir des femmes l'a même amenée à devenir le porte-parole de Planned Parenthood, luttant pour la promulgation d'une législation en faveur de la cause pour laquelle elle croyait tellement.	Ее страсть, окружающая право женщины на выбор, привела ее к тому, что она стала представителем «Планируемого родительства», борясь за принятие законодательства по той причине, в которую она так глубоко верила.
Vous me demandez à moi, le porte-parole des vins Paul Masson, de recréer mon excellent message radiophonique de 1938 simplement pour décevoir et impressionner la femme de ce maigre reptile ?	Ты просишь меня, знаменитого представителя вина "Пол Массон", воссоздать мою блестящую радиопостановку 1938 года, только для того, чтобы ввести в заблуждение и впечатлить жену этой толстокожей рептилии?
Avant les dernières élections législatives, le porte-parole du Parlement de la République du Monténégro était une femme, et une autre femme siégeait à la présidence de la Commission parlementaire pour l'égalité des sexes, constituée en juillet 2001.	Перед последними парламентскими выборами пост спикера парламента Республики Черногория занимала женщина; кроме того, женщина была также председателем нового парламентского комитета по гендерному равенству, учрежденного в июле 2001 года.
Vous me demandez, à moi, le célèbre porte-parole du vin Paul Masson, de recréer ma brillante retransmission radio de 1938 afin de tromper et impressionner la femme de ce reptile maigrichon ?	Ты просишь меня, знаменитого представителя вина "Пол Массон", воссоздать мою блестящую радиопостановку 1938 года, только для того, чтобы ввести в заблуждение и впечатлить жену этой толстокожей рептилии? Извините.
«Nous menons des investigations complètes, et il y a des indications confirmant que la femme sur les photos pourrait être un membre de l'équipage», a indiqué un porte-parole de la compagnie.	"Мы проводим полномасштабное расследование по данному вопросу, есть определенные признаки того, что изображенная на фотографиях женщина входит в наш экипаж", - подтвердила официальная представительница Cathay Pacific.
Selon leur porte-parole, les femmes ne mangeront pas tant que la RFA et RDA ne seront pas d'accord sur la fin de la menace nucléaire.	Их представительница заявила, что голодовка продолжится, пока в ГДР и ФРГ не прекратятся взаимные угрозы ядерного уничтожения.
Elle était supposée être une porte-parole pour les femmes mais il s'avère qu'elle est aussi utile pour les femmes qu'une boîte de tampons vide.	Предполагалось, что она будет защитником женщин, но оказывается, что она так же полезна для женщин, как пустая коробка с тампонами.
Les femmes sont symboliquement représentées dans les commissions internes des partis, au niveau des vice-présidents ou des porte-parole adjoints, mais elles n'ont guère d'influence.	Женщины занимают символические посты в комитетах по партийным делам, в качестве заместителей председателя или заместителей докладчиков, которые не дают им большого влияния.
Les porte-paroles de l'opération ont ainsi expliqué que plus de 200 millions de femmes dans le monde, souhaitant une contraception, n'y ont pas accès.	Автор приводит данные, согласно которым свыше 200 млн женщин в беднейших странах мира нуждаются в контрацептивах, но не могут их получить.
Mais tant que le mouvement ne désignera pas ses propres porte-paroles, ces femmes se verront entraînées par la presse et le public à assumer ce rôle, indépendamment de leurs propres désirs.	Но пока движение не выберет собственных спикеров, такие женщины будут избраны публикой и прессой на роль спикеров, независимо от их собственных желаний.
Notre algorithme a apparié, par exemple, cet huissier de justice, qui est également porte-parole du parti populiste de droite AfD en Allemagne, et cette conseillère pour les femmes enceintes.	Также наш алгоритм свёл, например, вот этого судебного пристава, спикера правой популистской партии «Альтернатива для Германии», и этого консультанта для беременных.
Accueillons notre prochaine intervenante, une vraie porte-parole des femmes conseillère sur la pauvreté, le genre et le développement pour la Banque Mondiale, l'ONU et diverses ONG en Inde et dans le monde.	Я с гордостью приглашаю на сцену настоящего борца за право голоса женщин, советника по проблемам бедности, проблемам женщин и развития Всемирного банка, ООН и ряда НГО в Индии и по всему миру.
Il est le seul candidat à avoir obtenu de tels résultats au niveau national.Ghebreyesus est aussi depuis longtemps un défenseur et un porte-parole de l'égalité des genres et des droits des femmes et des	Он является единственным кандидатом, который достиг таких результатов на национальном уровне.Гхебреисус также является давним защитником и борцом за гендерное равенство и права

filles.	женщин и девочек.
Non seulement l'autorité dont vous permettez à votre femme de faire preuve me dérange, George, votre porte-parole à Salem, certains diraient même votre régente, mais je suis aussi lassé de cette parodie de dîner.	Не только я встревожен полномочиями, которыми ты наделил жену, Джордж, твоим мундштуком Салема, даже бы сказал регентом, но я также устал от этих шарад.
Le Canada continuera de préserver leur dignité, et de se faire le porte-parole des plus vulnérables, y compris les femmes et les filles, qui sont parmi les plus gravement touchées par cette tragédie.», a déclaré la ministre Bibeau.	Канада будет продолжать защищать их достоинство и отстаивать интересы наиболее уязвимых, особенно женщин и девушек, которых эта трагедия затронула больше всего», - сказала Бибо.
M. Arnold continue de provoquer des polémiques en tant que chef du FBI et C.J. Cregg, qui nous a fait vivre une journée à l'Aile Ouest, demeure la seule femme à avoir travaillé pendant deux mandats en tant que porte-parole de la Maison Blanche.	Руководитель Арнольд продожает вызывать протеворечивые отношение к себе, как к главе ФБР а Си Джей Крегг позволившая нам провести с ней оден день в Западном Крыле остаётся единственной женщиной, отслужившей два срока на посту пресс-секретаря Белого Дома.
«En ce qui concerne nos femmes russes, elles décideront elles-mêmes» comment se comporter avec les supporters, a déclaré le porte-parole du Kremlin Dmitri Peskov lors d'une conférence de presse, assurant que «ce sont les meilleures femmes au monde».	«Что касается наших российских женщин, то, наверное, они сами разберутся со всеми своими вопросами, - сказал пресс-секретарь президента страны Дмитрий Песков. - Это лучшие женщины в мире».
"Nous appelons les autorités chinoises non seulement à libérer Monsieur Liu, mais aussi à libérer sa femme Madame Liu Xia de la résidence surveillée dont elle fait l'objet", a indiqué une porte-parole de l'ambassade des Etats-Unis à Pékin contactée par l'AFP.	«Мы призываем властей Китая не только освободить господина Лю, но и отменить домашний арест его и его жены», - приводит агентство слова представительницы посольства США в Пекине.
Il a été un porte-parole direct pour les droits de la femme et un champion des préoccupations environnementales, ainsi qu'un formidable défenseur de la réduction de la dette des nations les plus lourdement endettées.	Он открыто выступал в защиту прав женщин и боролся за охрану окружающей среды, он был грозным оппонентом в споре с теми, кто выступал против списания внешнего долга для наиболее обремененных им стран.
Nous avons décerné le prix du Circle of Courage à celle qui a su, avec témérité, courage et dans un esprit progressiste, se faire le porte-parole des femmes de Californie et d'ailleurs.	Премиями "Круг мужества" были награждены лишь некоторые жители Калифорнии, являющие собой образец бесстрашия, отваги и приверженности прогрессу.
Ah ! Est-ce que tu viens de dire "un" porte parole à la place d'une porte parole quand les femmes sont aussi capable de vendre des sandwichs que n'importe qui.	Ты нарочно сказал "пресс-секретарь" в мужском роде, хотя женщины так же могут продавать сэндвичи, как и все остальные?
Nomme-moi les hommes, femmes et enfants, qui me chercheront, moi, leur conteur, chantre et porte-parole, car ils ont besoin de moi plus que de rien au monde.	Назови мужчин, женщин, детей, которые будут меня искать... меня, их рассказчика, их запевалу, их камертон... потому, что я нужен им, как ничто другое в этом мире.
12.9 La Coalition nationale des femmes rurales est le porte-parole collectif au niveau national des femmes vivant dans les zones rurales, semi-rurales et reculées d'Australie et elle est l'un des secrétariats nationaux de la femme.	Национальная коалиция женщин, проживающих в сельских районах, представляет собой коллективную национальную трибуну для женщин, живущих в регионах, сельской местности и отдаленных районах Австралии, и выступает в качестве одного из национальных секретариатов по делам женщин.
"Lorsqu'un homme et une femme ont une dispute, on part du principe qu'il s'agit d'un crime passionnel", a déclaré un porte-parole de la police locale	"Если происходит ссора между мужчиной и женщиной, мы предполагаем, что имеем дело с преступлением на почве ревности", - сообщил представитель полиции местным СМИ. [...]
Il est déconseillé aux femmes enceintes de porter des lentilles de contact.	Тем не менее беременным женщинам не рекомендуют носить контактные линзы.
Une femme porte un pack de bouteilles d'eau à sa voiture.	Женщина загружает бутылки с водой в багажник своего автомобиля.
Cinq générations de femmes Burke ont porté ceci le jour de leur mariage.	Пять поколений женщин Бёрков одевали его в день своей свадьбы.

Quelques jours plus tard, la jeune femme a décidé de porter plainte.	Несколько дней спустя девушка решила обратиться с заявлением в полицию.
Les femmes ne peuvent pas porter des habits d'hommes et vice-versa.	Женщинам не подобает приходить в мужской одежде и наоборот.
Et j'ai vu des femmes de la-bas la ville porte bien son nom.	И я видел женщин из Баффало. Город очень точно назвали.
Cependant, une femme ne peut plus concevoir et porter un enfant.	Вместе с тем женщина уже не может зачать и выносить ребенка.
Les paroles doivent porter sur l'humeur et le message de votre chanson.	Текст должен быть связан с настроением и основным посылом вашей песни.
Les femmes du swaziland n'ont pas le droit de porter des pantalons.	В Королевстве Свазиленд женщины не имеют права носить брюки.
Pendant plus de quatre siècles, les femmes ont porté ce sous-vêtement.	На протяжении более четырех веков женщины носили этот предмет одежды.
Chaque année en Finlande ont lieu les championnats de porter de femme.	Каждый год в Финляндии проводится чемпионат мира по ношению жен.
La femme a ensuite commencé à les porter pour avoir l'air plus masculine.	Женщины начали носить каблуки в стремлении быть более похожими на мужчин.
Ce même porte-parole n'a toujours pas commenté la rumeur depuis hier.	Сам телеведущий никогда не комментировал подобные слухи до недавнего времени.
L'homme ne doit jamais porter le sac de la femme.	Мужчина никогда не позволяет себе нести женскую сумочку.
Non, cette femme ne pouvait plus porter le nom de mère.	Больше она не будет выступать под фамилией матери.
Les femmes doivent porter des vêtements traditionnels orientaux et se couvrir la tête.	Женщинам строго предписано носить традиционную для Востока одежду и покрывать голову.
Lors de la dernière élection présidentielle, deux femmes se sont portées candidates.	На последних президентских выборах в число кандидатов входили две женщины.
Le porte-parole Moore et l'adjoint Gormley m'ont demandé de vous garder.	Ваш ЗПО Мур и специальный помощник Гормли попросили меня задержать вас.
Monica Ellena a travaillé précédemment comme porte-parole de l'UNHCR au Kosovo.	Моника Эллена ранее работала в качестве представителя УВКБ ООН в Косово.
L'activisme et le plaidoyer de générations de femmes ont porté leurs fruits.	Общественная активность и выступления поколений женщин приносят свои плоды.
Cette rumeur a été démentie officiellement par le porte-parole de l'acteur.	Однако уже сегодня эти слухи были официально опровергнуты представителем актера.
Cet article va porter sur les femmes et les organisations qui...	Здесь будет информация о тех людях и организациях которые...
La révolution d'Octobre a tenu honnêtement parole en ce qui concerne la femme.	Октябрьская революция честно выполнила обязательства по отношению к женщине.
D'autres exemples concernent des déclarations faites par les porte-parole de ministres.	В число других примеров входят заявления официальных представителей министров.
C'est ce qu'explique le porte-parole des pompiers de Paris, Gabriel Plus.	Об этом заявил представитель корпуса пожарных Парижа Габриэль Плюс.

Le député albertain Rob Merrifield, porte-parole du parti en matière de santé, estime que les femmes devraient obligatoirement suivre une thérapie familiale avant d'avoir accès à un avortement.	Депутат от Альберты Роб Меррифилд, представитель партии по вопросам здравоохранения, считает, что женщины должны обязательно проходить семейную терапию до разрешения на аборт.
Un jour, deux jeunes femmes frappent à sa porte.	Внезапно в дверь его дома стучатся две молодые девушки.
Cette boutique de vêtements pour femmes porte bien son nom.	Этот бутик женской одежды вполне оправдывает свое название.
Te faire porter cette tenue est dégradant pour les femmes.	Заставлять тебя носить этот наряд унижение для женщины.
Je refuse de porter un jugement sur cette pauvre femme.	Я не хочу попасть под немилость этой несчастной девушки.
Cela a ouvert la porte, en particulier pour les femmes.	Это открыло новые возможности в особенности для женщин.
Cette fois, les paroles de la jeune femme furent une révélation.	Но в этот раз... Девушка воспринималась как откровение.
Le porte-parole du Pentagone, Jonathan Hoffman, a confirmé cette information.	Помощник главы Пентагона Джонатан Хоффман подтвердил эту информацию.
Les autres verdicts sont également signés par le porte-parole du jury.	Приговоры по прочим пунктам также подписаны старшиной присяжных.
J'ai toujours porté un grand amour à ma femme.	У меня всегда было сильное влечение к жене.
Seules les paroles d'une femme devraient contrarier mon mari.	Влиять на настроение моего мужа могут слова лишь одной женщины.
Ils préfèrent généralement porter des femmes élégantes avec une vision moderne de la vie.	В основном их предпочитают носить стильные женщины с современными взглядами на жизнь.
À cette date, la femme est capable de concevoir et de porter l'enfant.	К этому же времени женщина уже способна зачать и выносить ребенка.
Situation similaire avec le ministre porte-parole du président de la République.	Аналогичная ситуация сложилась с соискателями должности президента республики.
Un matin, une vieille femme frappa à la porte.	В утреннее время в дверь пожилой женщины постучали.
Le bracelet femme serait porté depuis des siècles déjà.	Браслеты женщины носят уже на протяжении нескольких веков.
Gabriel l'a invité, ils aiment porter des vêtements de femme.	Габриэль познакомил их с переодеванием в женскую одежду.
Sinon, avec le risque d'être l'éternel second et porte-parole.	Но существует опасность навсегда остаться вторым или последователем.
Et puis il y a deux mois, une jeune femme frappa à sa porte.	Несколько недель назад две молодые женщины постучались в ее дверь.
Les femmes ont toujours porté une attention particulière aux cheveux.	Недаром женщины во все времена особое внимание уделяли волосам.
Dans quatre secondes, ma femme passera cette porte.	Через четыре секунды моя жена войдёт в эту дверь.
On n'aime pas douter de la parole d'une jeune femme respectable.	Мне не хотелось бы сомневаться в словах такой девушки.
Toutes les femmes ne veulent pas porter une robe le jour de leur mariage.	Не все девушки мечтают провести день своего бракосочетания в свадебном платье.
Au total, quatre femmes ont porté plainte contre lui.	Против него выдвинули обвинения сразу четыре женщины.

Le Conseiller spécial a rencontré le porte-parole des FDLR pour le Nord-Kivu à Nyiragongo.	Специальный советник встретился с представителем ДСОР в Северном Киву в Ньярагонго.
Aucun homme ne veut voir une femme porter ça.	Никакой мужчина не хочет увидеть в этом женщину.
Cette mission est portée par les épaules de plusieurs grands hommes et femmes.	Эту миссию несут на своих плечах многие великие мужчины и женщины.
Je dois parler à la femme qui porte un masque.	Мне нужно поговорить с женщиной в маске.
Aussi pendant le port du bébé dans le corps de beaucoup de femmes tg abaissé.	Также во время вынашивания малыша в организме многих женщин ттг понижен.
Une attention particulière est portée aux parrainages multiples ou en série de femmes philippines.	Оно уделяет особое внимание многочисленным или серийным спонсированиям филиппинских женщин.
Un taux élevé de progestérone aide une femme à porter un bébé en bonne santé.	Высокий уровень прогестерона помогает женщине выносить здорового ребенка.
Ouvrons les portes de notre cœur pour accueillir la Parole de Dieu.	Мы должны открыть дверь нашего сердца для Слова Божьего.
Mais la jeune femme rêve encore de contrées lointaines et d'expériences porteuses.	Пока мальчик только мечтает о дальних странах и интересных встречах.
La jeune femme était très touchée par ses paroles.	Черная женщина была очень тронута ее словами.
Très vite, Natan Sharansky devint le porte-parole officieux de ces mouvements.	Вскоре Анатолий Щаранский стал неофициальным представителем обоих движений.
Beaucoup de femmes aiment porter ses plus beaux bijoux.	Многие женщины очень любят носить различные красивые украшения.
C'est comme une tradition dans sa famille que chaque femme porte ce prénom.	Тем более что в нашем роду есть традиция давать всем женщинам именно это имя.
Elle a été la première femme à porter une robe de mariée blanche.	Она была первой женщиной в белом свадебном платье.
Certains porte-parole internationaux ont même ajouté foi à ces rapports.	Некоторые представители на международном уровне даже подтвердили эти сообщения.
La femme a une chance de porter l'enfant.	У женщины появляется шанс выносить ребенка.
Les femmes et les filles sont souvent considérées comme porteuses d'identités culturelles.	Женщин и девочек зачастую воспринимают как хранителей культурного наследия.
J'essaye d'épargner à mon porte-parole une mission difficile.	Я хочу оставить моему общественному представителю более сложные задания.
Ma femme dit que ça porte malheur de poser son sac sur le sol.	Моя жена говорит это к неудаче ставить сумку на пол.
Chaque femme veut être unique et porter des vêtements uniques.	Любая женщина хочет быть индивидуальной и носить эксклюзивные вещи.
Les femmes devraient porter des vêtements amples en dehors de l'hôtel.	Женщинам не стоит одеваться откровенно за пределами отеля.
Les femmes doivent aussi éviter de porter des talons hauts.	Женщины также должны воздерживаться от ношения высоких каблуков.
Après ces paroles, la femme toute brillante devint invisible.	После этих слов величественная Женщина в багрянице стала невидима.

Il n'est QUE porte parole d'une parti.	Это всего лишь позиция одной партии.
Une porte-parole du ministère du Travail a refusé dimanche de commenter l'arrestation d'Epstein.	Представитель Минтруда в воскресенье отказалась давать комментарии по поводу ареста Эпстина.
Les hommes tiennent toujours la porte pour les femmes.	Мужчины всегда открывают двери перед женщинами.
Oldřich Roztočil discute avec les porte-paroles des habitants de Přednádraží et des activistes.	Ольдрик Роцточил обсуждает ситуацию с жителями Преднадражи и активистами.
Ce genre de femme ne porte jamais de noir.	Такие девушки никогда не носят чёрное.
Un homme ne porte jamais le sac d'une femme.	МУЖЧИНА НИКОГДА не носит женскую сумку.
Cette femme reçoit chaque jour des fleurs sur le pas de sa porte...	Женщина каждый день находила на своем крыльце цветы.
MTS porte-parole Dmitri Solodovnikov généralement d'accord avec l'évaluation des TMT.	Представитель МТС Дмитрий Солодовников в целом согласен с оценкой ТМТ.
Il est toutefois devenu le porte-parole de facto du système de transplantation chinois.	Тем не менее он является фактическим представителем системы трансплантации органов в Китае.
Toutes les femmes sans exception aiment porter de beaux sous-vêtements.	Все женщины без исключения обожают красивое качественное белье.
A cette époque, les femmes apprécient aussi porter des bas.	В этот период женщины также любили носить брюки.
L'état émotionnel et psychologique d'une femme est très important pour porter un bébé.	Эмоциональное и психологическое состояние женщины очень важно при вынашивании малыша.
Les femmes doivent porter des vêtements avec des jambes fermés.	Женщины должны ходить в одежде с закрытыми ногами.
Les femmes enceintes sont priés de porter un pansement spécial.	Беременным женщинам рекомендуют носить специальный бандаж.
Il en va de même pour le porte-parole adjoint.	То же самое касается и заместителя спикера.
Ce genre de conséquences est très dangereux pour une femme lors du port d'un enfant.	Такого рода последствия весьма опасны для женщины во время вынашивания ребенка.
La porte n'est pas fermée aux femmes.	У нас двери для женщин не закрыты.
Discutez de la portée de ces paroles en classe.	Обсудите в классе практический смысл этих слов.
Leur utilisation est souvent hors de portée des femmes.	Их использование часто выходит за рамки контроля женщины.
Ce court poignard a été souvent porté par les femmes pour l'auto-défense.	Удары по голове часто используют женщины для самозащиты.
Depuis ce temps, je suis devenue leur porte-parole.	И с того момента я стал их сессионным участником.
Après le mariage, la femme doit se raser la tête et porter une perruque.	После вступления в брак женщины бреют головы и носят парики.
Les deux portes symbolisent l'homme et la femme.	Два этих светила символизируют мужчину и женщину.
Pas si simple de s'attaquer à ces porte-paroles.	Не так просто состязаться с такими шедеврами.
Une jeune femme aux traits tirés et aux cheveux couleur miel ouvrit la porte.	Накрашенная молодая женщина с медовыми волосами открыла дверь.

Chaque parti tend à devenir le porte-parole d'une catégorie particulière.	Каждая партия хочет стать рупором определенной категории людей.
De là il peut se porter sur une femme réelle.	В дальнейшем это можно перенести на реальную женщину.
La femme lui ouvrit la porte du bureau.	Женщина открыла ей дверь служебного входа.
Je crois qu'on a trouvé le porte-parole de notre nouveau produit.	Я думаю мы нашли промоутера нашей новой продукции.
Comment faire pour perdre cette capacité appelée à être une femme porte.	Как потерять эту способность призван быть женщина носит.
Dit l'ex-femme qui porte toujours son alliance.	Говорит бывшая жена которая до сих пор носит кольцо.
Seules des femmes biens ont portés ces pierres.	Только достойные женщины носили эти серьги.
Double Glucose est nécessaire pour une femme dans la période de porter un bébé.	Вдвойне глюкоза необходима женщине в период вынашивания малыша.
Les femmes devaient porter allemande de la robe.	Женщины обязаны были носить немецкие платья.
Ce système permet à une femme de porter des jarretelles sous une jupe.	Эта система позволяет женщине носить подвязки под юбкой.
Pas toutes les femmes aiment porter des bagues.	Однако не все люди любят носить цепочки и кольца.
Aucune femme ne devrait porter la robe d'une autre le jour de son mariage.	Девушке не стоит наряжаться в чужое платье в день своей свадьбы.
Il était favorable au port du voile et prônait des relations inégalitaires entre hommes et femmes.	Он одобрял ношение никабов и выступал за неравные отношения между мужчинами и женщинами.
Et puisque je suis le porte-parole de la Fondation Avery à...	И так как я представитель фонда Эйвери в этой...
Habituellement, à cette époque, une femme porte joyeusement un petit homme en elle.	Обычно на этом сроке женщина с радостью носит внутри себя маленького человечка.
Cela dit un porte-parole du procureur fédéral à Karlsruhe.	Об этом заявил представитель федеральной прокуратуры в Карлсруэ.
Des porte-parole de presse officiels pas très bien informés en ont donné des versions différentes.	Не слишком хорошо информированные официальные представители прессы выступили с разными версиями.
J'étais présentateur de télévision et porte-parole national du British Green Party.	Я был телеведущим и представителем от британской Партии зеленых.
Une attention particulière est portée sur l'implication des femmes dans ces efforts pour le développement.	Особое внимание будет уделяться обеспечению участия женщин в этих усилиях в области развития.
En Arabie Saoudite, ce vêtement est recommandé aux femmes de porter dans les lieux publics.	В Саудовской Аравии эта одежда рекомендована женщинам для ношения в публичных местах.
Les femmes chinoises aiment porter des robes rouges.	Китайские женщины любят носить красные платья.
Je suis un porte-parole libre pour le peuple tibétain.	Я считаю себя свободным выразителем мнения тибетского народа.
Leur porte-parole était, cette fois, un organique.	На этот раз ансамбль солистов был органичным.
La jeune femme n'arrive pas à ouvrir la porte d'entrée de l'immeuble.	Женщина просто не могла открыть входную дверь квартиры.

Les paroles seront reportées sous toutes les portées.	После этого все слова будут перенесены по слогам.
Une attention particulière devrait être portée aux femmes en cas de saignements utérins abondants.	Особое внимание женщинам нужно обращать на обильное маточное кровотечение.
La plupart des femmes après une fausse couche peuvent normalement porter un enfant.	Большинство женщин после выкидыша могут нормально выносить ребенка.
Cette information a été communiquée par un porte-parole de la banque centrale.	Этой информацией поделился один из чиновников Центрального банка.
Peu de temps après, une femme ouvre la porte.	Через некоторое время женщина все же решила открыть дверь.
C'est pour ça que nous nous efforçons d'être leurs porte-parole.	Поэтому мы пытаемся стать для них связующим звеном.
Au cours du deuxième trimestre, la plupart des femmes commencent à porter des vêtements de maternité.	В большинстве случаев женщины во втором триместре уже начинают носить одежду для беременных.
Cependant la porte-parole du ministère a refusé de nommer les dates concrètes des essais.	Вместе с тем представитель министерства обороны отказалась называть конкретные сроки проведения испытаний.
La baronne Scotland est porte-parole en charge des questions d'égalité à la Chambre des Lords.	Баронесса Скотланд является представителем правительства по вопросам равноправия в палате лордов.
Le référendum porte sur l'extension du droit de vote aux femmes.	Референдум касался расширения права голоса для женщин.
Cette distribution permet à la femme de porter l'enfant.	Такое распределение позволяет женщине выносить ребенка.
Elle a dit ces paroles comme une femme qui a compris le Tout.	Она произнесла это как женщина полностью понимающая.
Concernant les habits, les femmes doivent toujours porter des vêtements couvrants.	По этим обычаям женщины всегда должны носить закрытую одежду.
La porte-parole de la Maison Blanche, Sarah Sanders, s'en ira fin juin.	Спикер Белого дома Сара Сандерс в конце июня уйдет в отставку.
Le PNUE est le principal porte-parole mondial en matière d'environnement.	ЮНЕП является ведущим мировым голосом по окружающей среде.
Cet article porte sur le traitement de Clomid chez les femmes.	Эта статья посвящена лечению кломидом у женщин.
La plupart des filles et les femmes aiment porter des robes.	Многим девушкам и женщинам нравится носить балетки.
Les femmes de la famille royale sont tenues de porter des collants.	Все члены королевской семьи обязаны носить колготки.
A vingt ans elle devient porte-parole des étudiants.	В двадцать лет она стала членом студенческих кружков.
Les analyses précédentes ont porté sur les femmes qui fumaient.	Предыдущие анализы были сконцентрированы на курящих женщинах.
Il est recommandé à de nombreuses femmes de le porter avec vous au cas où.	Многим женщинам рекомендуют носить ее с собой на всякий случай.
Pendant les interviews il se fait porte parole de Mana.	В интервью она сама использует матерные слова.
Le voile porté par une femme mariée, signifiait la soumission à l'autorité de son époux.	А платок на женщине находящейся замужем означал полную покорность своему мужу.
C'est ce qu'a indiqué mardi le porte-parole du Kremlin à des journalistes.	Об этом в понедельник представитель Кремля заявил журналистам.

Les porteuses symptomatiques et les femmes hémophiles n'éprouvent normalement pas de symptômes quotidiens.	Обычно симптоматические носители и женщины с гемофилией не испытывают симптомов ежедневно.
Il convient aux femmes de tous les âges et il sera également très confortable à porter.	Он подходит для женщин всех возрастов и будет очень удобен в носке.
Ces efforts qui visent à accroître la participation des femmes commencent à porter leurs fruits.	Эти усилия по активизации участия и привлечения женщин начали приносить плоды.
Les femmes du monde entier doivent être libres de porter des vêtements traditionnels si elles le souhaitent.	Женщины во всем мире должны иметь возможность по собственному желанию носить традиционную национальную одежду.
Tant les hommes que les femmes peuvent porter plainte.	Совершеннолетние мужчины и женщины могут подать заявление.
Une vraie femme tient toujours sa parole et ne fait pas de promesses en l'air.	Настоящая леди всегда держит свое слово и не дает пустых обещаний.
Porte-parole de la résistance au camp des prisonniers.	Участник сопротивления в лагере для военнопленных.
Les femmes ne doivent pas porter de vêtements moulants.	Женщинам не следует носить вызывающую одежду.
Il a été impossible hier de joindre les porte-parole des deux entreprises.	Связаться с представителями обеих компаний вчера не удалось.
Elles sont les porte-parole de l'espoir du peuple à accéder à une société équitable.	В ней показаны надежды Народа на возможность справедливого общества.
Un porte-parole du gouvernement américain a reconnu l'authenticité des images reçues par la chaîne.	Представитель властей США подтвердил подлинность полученных телеканалом фото.
Des changements apparaissent également lorsqu'une femme porte un enfant.	Изменения появляются и при вынашивании женщиной ребенка.
Trotski était le porte-parole d'un groupe non négligeable.	Троцкий был представителем сравнительно большой группы.
Et il claqua la porte au nez de la vieille femme.	Он закрыл дверь перед носом старушки.
Je soupirais aux paroles de cette femme.	А я задумалась над словами этой женщины.
Une femme banale n'aurait pas ouvert la porte.	Слабая женщина не открыла бы дверь.
Le fœtus est en augmentation constante et la capacité de porter des charges d'une femme diminue.	Плод постоянно увеличивается и способность переносить нагрузки у женщины уменьшается.
Les femmes ne doivent pas porter de pantalon pour aller au temple.	Женщины в брюках не должны заходить в храм.
Je ne sais pas si je suis un grand porte-parole.	Я не знаю насколько я хороший делегат.
Une femme qui s'aime porte toujours la manucure parfaite.	Ухоженная женщина всегда имеет идеальный маникюр.
C'est ce qu'a indiqué la porte-parole de la police israélienne, Luba Samri.	Об этом сообщила представитель полиции Израиля Люба Самри.
Lorsqu'il porte un enfant, le corps de la femme commence à fonctionner selon de nouvelles lois.	При вынашивании ребенка организм женщины начинает работать по совершенно новым законам.
L'une des activités principales de ces organisations porte sur la violence à l'encontre des femmes.	Одним из ключевых направлений деятельности этих организаций является борьба с насилием в отношении женщин.

C'est la première fois au Canada qu'une faculté d'ingénierie porte le nom d'une femme.	Впервые один из канадских инженерных факультетов будет назван в честь женщины.
Votre femme va porter une robe violette.	Твоя жена будет в фиолетовом платье.
Mais le porte-parole du département d'Etat américain John Kirby a refusé de commenter ces informations.	Официальный представитель Госдепартамента США Джон Кирби отказался комментировать данную информацию.
Tous nos associés potentiels ont des porte-parole ici.	У всех перспективных партнёров здесь есть свои представители.
Ils seront vos porte-paroles lors de cette réunion.	Эти слова будут вашей опорой во время сессии.
Lorsqu'il porte un bébé, le corps d'une femme enceinte ressent un besoin aigu en oxygène.	При вынашивании малыша организм беременной женщины испытывает острую потребность в кислороде.
Des porte-parole de l'administration nord-américaine se disent inquiets devant un exode massif d'émigrés illégaux.	Представители правительства Соединенных Штатов говорят о своей озабоченности массовым исходом незаконных эмигрантов.
Le porte-parole AFRICOM Benjamin Benson a refusé d'offrir plus de détails au sujet de ces activités.	Представитель АФРИКОМ Бенджамин Бенсон отказался предложить более подробную информацию об этих мероприятиях.
Nous ne savions que penser des paroles de ces femmes.	Они поверили только словам этих девочек.
Bizarrement, je cherchais en même temps des entretiens avec le porte-parole israélien.	С особым трепетом мы ждали свидания с израильскими зрителями.
Un porte-parole des Témoins de Jéhovah a refusé de répondre aux questions.	Представитель Свидетелей Иеговы отказался отвечать на вопросы.
La porte-parole du département d'État des États-Unis, Morgan...	Официальный представитель Государственного департамента США Морган...
La question ne porte pas sur votre femme.	Я не спрашивал тебя о твоей жене.
Une attention particulière doit être portée à la situation des femmes dans les prisons.	Особое внимание должно быть уделено положению в тюрьмах женщин.
Il n'a pas été possible de joindre un porte-parole de la compagnie mercredi soir.	Связаться с представителем компании в среду вечером не удалось.
Cette femme porte vraiment un sac poubelle.	Эта женщина действительно Носит помойный мешок.
Je voudrais porter un toast à ma femme.	Я хочу поднять тост за мою жену.
Les femmes peuvent aussi la porter.	Но её также могут носить и женщины.
Il est le porte-parole de leurs intérêts.	Он стремится быть выразителем их интересов.
Un grand coup porté aux droits des femmes.	Это массивный удар по правам женщин.
Les femmes se placent dos à une porte et lancent une chaussure par-dessus leur épaule.	Они становятся спиной к двери и бросают туфельку через плечо.
Dans le Vermont, les femmes ne peuvent porter de fausses dents sans autorisation écrite de leur mari.	В штате Вермонт женщины могут носить вставные зубы и челюсти только с письменного разрешения мужа.
Une d'entre eux parla, comme un porte-parole.	Один из них выступит в качестве спикера.
Et je suis et reste leur porte-parole.	Я была и остаюсь его сторонницей.

Un porte-parole des forces de défense israéliennes a refusé de commenter les rapports.	Представитель израильских сил обороны отказался комментировать сообщения.
Cependant, cette information n'a pas été confirmée par le porte-parole de la star.	Однако данная информация не была подтверждена представителями звезды.
Certaines femmes devraient seulement porter des couleurs claires.	Некоторые женщины должны носить только бледные цвета.
A cette époque, la femme est déjà en mesure de concevoir et de porter un enfant.	К этому же времени женщина уже способна зачать и выносить ребенка.
J'aimerais porter un toast à la femme magnifique avec qui je vais passer le restant de mes jours.	Я бы хотел произнести тост за прекрасную женщину с которой я хочу провести остаток своей жизни.
Porté disparu par sa femme hier.	О пропаже заявила вчера его жена.
Trois jeunes femmes sont assises près d'elle en dehors de la porte métallique verte.	Три девушки сидят рядом с ней у зеленой железной двери.
Sa bague que votre femme porte.	Ее кольцо ваша жена носит сейчас.
Nous aurons des femmes comme porteurs.	Они забрали всех мужчин из деревни.
Même le meilleur porte-parole se trompe parfois.	Даже самый лучший переводчик иногда ошибается.
Un gentleman raccompagne toujours une femme à la porte.	Джентльмен всегда провожает даму до двери.
L'appétit des hommes n'est pas aisément assagi par les paroles d'une femme.	Аппетит мужчины не так легко утолить словами женщины.
Mon préféré, c'est l'amour excessif que l'on porte à sa femme.	Я предпочитаю всепоглощающую любовь к своей жене.
Le cœur d'une femme se trouve dans son porte-monnaie.	Путь к сердцу женщины лежит через кошелек.
Mes soeurs et ma maman m'ont élevé dans le respect des femmes et de leur ouvrir les portes.	Мои сестры и мама воспитали во мне уважение к женщине и привычку открывать им дверь.
Porter ce genre de cils colorés aidera chaque femme à devenir la plus charmante à leur bien-aimé.	Ношение таких красочных ресниц поможет каждой даме стать самой очаровательной для их возлюбленной.
La porte-parole conseille aussi aux voyageurs de ne pas se rendre à l'aéroport pour le moment.	Авиаперевозчик также посоветовал пассажирам не выезжать в аэропорты до указанного времени.
Les hommes dominent comme porte-parole et experts.	Гости выступили в качестве спикеров и экспертов.
La porte-parole demande également à la ministre de l'Éducation de se prononcer sur ce dossier.	Священник также попросил высказаться по этому вопросу Министерство просвещения.
Environ trois mois par an, il part porter sa bonne parole à l'étranger.	Около трех месяцев в году он проводит за границей.
C'est ce que confirme le porte-parole de l'OIM en Italie, Flavio Di Giacomo.	Об этом рассказал представитель МОМ в Италии Флавио ди Джакомо.
Ce soir, Eric Cartman passera à la télévision et deviendra le porte-parole pour le syndrome de Tourette.	Сегодня вечером Эрик Картман пойдёт на телевидение и стать представителем по синдрому Туретта.
Benjamin Benson, le porte-parole d'AFRICOM, a refusé de donner plus de détails concernant ces activités.	Представитель АФРИКОМ Бенджамин Бенсон отказался предложить более подробную информацию об этих мероприятиях.

Le porte-parole américain a accusé l'Erythrée voisine de soutenir les extrémistes somaliens.	И обвинила соседнюю Эритрею в поддержке сомалийских экстремистов.
Beaucoup d'hommes préfèrent leur femme en porte-jarretelles.	Большинство мужчин предпочитают видеть своих жен в подвязках и чулках.
Le meilleur porte-parole et représentant de ce nouveau domaine était le psychologue américain bien connu Abraham Maslow.	Главным и самым последовательным представителем этой новой области стал известный американский психолог Абрахам Маслоу.
A cet instant, la jeune femme entendit les paroles de Jaïna.	Но в эту минуту услышал слова Иоанна.
Nombre d'activités ont également porté sur la protection de l'environnement et la promotion de la femme.	Многие мероприятия ДООН были также связаны с охраной окружающей среды и улучшением положения женщин.
Le porte-parole des FDI s'était également refusé à tout commentaire.	Представитель ИДФ также отказался дать комментарии.
José Arcadio Buendia prit au pied de la lettre les paroles de sa femme.	Хосе Аркадио Буэндиа воспринял слова жены буквально.
Pour une cérémonie très conservatrice, certaines femmes choisiront de porter un chapeau simple et formel.	На очень консервативную церемонию женщины могут надеть простую официальную шляпку.
À cette fin, les organisations non gouvernementales devraient choisir leurs porte-parole entre elles.	Для этого неправительственным организациям следует выбрать из своего числа выступающих.
Lorsqu'elle porte un enfant, la femme est confrontée à des modifications du travail des organes internes.	Во время вынашивания ребенка женщина сталкивается с изменениями в работе внутренних органах.
LE PRÉSIDENT* - Nous en venons aux interventions des porte-parole des groupes.	Председательствующий... Переходим к выступлениям представителей фракций.
La bonne nouvelle a été confirmée par porte-parole du couple.	Радостную новость уже подтвердил представитель пары.
Je me fais ici son porte-parole.	Я здесь говорю от его имени.
Les discussions en groupe ont également porté sur les contributions des femmes au changement social positif.	Во время круглых столов также обсуждался вклад женщин в позитивные социальные изменения.
La montre peut également être portée par les hommes et les femmes.	Часы могут носить и мужчины и женщины.
Don Juan me conseilla de ne pas porter de jugements précipités sur les femmes de l'ouest.	Дон Хуан посоветовал мне не делать скороспелых выводов о западных женщинах.
Je n'avais jamais peur de porter des vêtements de femmes.	Я никогда не боялся носить женскую одежду.
Non seulement les femmes aiment porter des accessoires.	Не только женщины любят носить брендовые вещи.
En tant que porte-parole de votre...	В качестве спикера на ней вы...
L'information a été donnée par le porte-parole du système judiciaire Gholamhossein Esmayili.	Об этом заявил представитель судебной системы Голамхоссейн Эсмаили.
Le porte-parole a souligné que le site en lui-même n'avait pas été endommagé.	В Тайм рассказали об отсутствии повреждения самого сайта.
J'aime bien être une porte-parole.	Я очень люблю быть в роли спикера.
Je me fais d'ailleurs leur porte-parole aujourd'hui.	Уже сегодня я высказалась их представителю.

Une jeune femme canadienne porte plainte contre son employeur.	В Канаде девушка пожаловалась на работодателя.
Les porte-parole de la CIA et de l'ambassade saoudienne à Washington ont refusé tout commentaire.	Представители ЦРУ и саудовского посольства в Вашингтоне от комментариев отказались.
Le Groupe du développement des médias sera également dirigé par le porte-parole du Représentant spécial.	Группу по вопросам развития средств массовой информации также будет возглавлять официальный представитель Специального представителя.
Vincent porte immédiatement son attention vers cette femme.	Вадим сразу обратил внимание на эту женщину.
Les autorités interdisent également aux femmes d'utiliser des bicyclettes et les obligent à porter des jupes.	Власти также запрещают женщинам пользоваться велосипедом и заставляют их носить юбки.
Notre principale déclaration a porté sur les stratégies de promotion et d'autonomisation des femmes et des filles.	Наше основное заявление касалось стратегий улучшения положения женщин и девочек и расширения их прав и возможностей.
La violence à l'égard des femmes ne s'arrête pas à la porte du domicile.	Насилие в семье не останавливается на пороге дома людей.
Cette femme ne porte pas de nom.	Эта дама не достойна носить эту фамилию.
La porte-parole de Theresa May n'a pas souhaité commenter ces informations.	Представитель Терезы Мэй отказался комментировать информацию.
Un homme ou une femme s'étant porté partie civile se présente chez vous demain et demande votre assistance.	Если мужчина или женщина пострадавшие от преступных действий придёт к вам завтра и попросит вашу помощь.
Un arbre sacré en Thaïlande qui porte des fruits en forme de jeunes femmes a été photographié.	В Таиланде обнаружено удивительное дерево с плодами в виде молодых женщин.
Les femmes indiennes aiment porter des bagues aux doigts.	Люди любят носить кольца на пальцах рук.
Mahatma Gandhi est devenu le porte-parole... de la conscience du genre humain.	Махатма Ганди стал выразителем совести всего человечества.
Le porte-parole de l'entreprise met l'accent sur le terme 'provisoirement'.	Но министр промышленности делает акцент на слове временно.
Lorsque l'empereur est allé le camping en Dacie aux portes de sa capitale rattrapa femme romaine ordinaire.	Когда император отправился в поход в Дакию у ворот столицы его догнала обычная римлянка.
Mais les femmes peuvent les porter aussi.	Но её также могут носить и женщины.
Toujours ouvrir la porte à une femme.	Он не постоянно открывает перед женщиной двери.
Sur scène, je porte une vraie femme.	На представлении я буду носить настоящую женщину.
La Bulgare Mina Andrééva est nommé temporairement principale porte-parole de la Commission européenne.	Болгарка Мина Андреева назначена временно основным спикером Еврокомиссии.
Porte-parole du groupe parlementaire du Parti populaire à la Commission pour les politiques intégrales sur le handicap.	Представитель Парламентской группы Народной партии в Комиссии по комплексной политике по инвалидности.
A ce moment chaque femme a porté un chapeau ou un bonnet carré dans les endroits publics.	В это время каждая женщина носила в общественных местах шляпку или бонет.
Mais quelques heures plus tard, le porte-parole de la Maison Blanche est revenu sur ses propos.	Однако уже через несколько дней глава Белого дома отказался от своих слов.

En cas de défaite du chevalier, sa femme sera brûlée vive pour avoir porté une fausse accusation.	В случае поражения жену рыцаря должны были сжечь на костре за ложные показания.
Dans de nombreuses cultures, les femmes n'ont même pas le droit à la parole.	Во многих культурах у женщин нет никаких прав.
Dans le monde Spirituelle, nos paroles ont une très grande portée.	В духовном мире слова имеют огромную значимость.
La jeune femme rouvrit les yeux et écouta avec dévotion les paroles de sa Déesse.	Мальчик мой поднял голову и слушал Божественные слова.
Dans les réunions publiques, des femmes prennent rarement la parole.	Женщины редко выступают на публичных собраниях.
Le deuxième enseignement porte sur la mise au point d'un programme commun pour les femmes.	Второй урок относится к выработке общей повестки дня для женщин.
De longs koulajs n'étaient portés que par des femmes riches de Nakhitchevan et de Gandja.	Длинные кюляджи носили богатые женщины Нахичевани и Гянджи.
Cette information a été annoncée par le porte-parole du Pentagone Matthew Allen.	Об этом сообщил представитель Пентагона Мэтью Аллен.
Il s'est choisi un nouveau porte-parole.	На нем был избран новый спикер.
Grossesse L'état de porter un enfant est un stress important pour une femme et peut causer un diabète gestationnel.	Состояние вынашивания ребенка является значительным стрессом для женщины и может вызвать гестационный диабет.
Porter des sous-vêtements très serrés chez les femmes.	Ношением очень тесного нижнего белья у женщин.
Rose est également porte-parole des Special Olympics dans le monde entier et elle intervient souvent lors de manifestations locales.	Роуз также является международным посланником Специальной Олимпиады и часто выступает с публичной речью на местных мероприятиях.
Les violations de la chaise peuvent accompagner une femme pendant toute la période où elle porte un bébé.	Нарушения стула могут сопровождать женщину на протяжении всего периода вынашивания малыша.
Je ne croyais pas aux paroles de la jeune femme.	Никто не верил словам юной девицы.
Sa Sainteté a la responsabilité dagir en tant que porte-parole libre des Tibétains dans leur lutte pour la justice.	Его Святейшество называет себя свободным представителем тибетского народа в его борьбе за справедливость.
Les chapeaux de ce modèle ne sont portés que par les femmes.	Шляпы такой модели носят только женщины.
Lisez ici tous les témoignages qui contredisent les fausses déclarations des porte-parole de la police et de la justice.	Читайте здесь все свидетельства которые противоречат ложным заявлениям представителей полиции и правосудия.
Il est également recommandé aux femmes de porter des bijoux.	Я бы советовала женщинам носить украшения.
Pendant la campagne de la présidentielle, elle a été l'une de ses porte-paroles.	Во время президентской кампании был в числе его противников.
Dans les réunions publiques, des femmes prennent rarement la parole.	Женщины редко выступают на публичных собраниях.
Et je suis et reste leur porte-parole.	Я был и остаюсь её сторонником.
Le porte-parole du couple n'a fait aucun commentaire sur l'incident.	Официальный представитель пары не прокомментировал инцидент.
Les portes-paroles de l'acteur et de la mannequin n'ont pas encore	Представители актера и кинокомпаний пока не

commenté la nouvelle.	прокомментировали новость.
Eh bien il ne porte pas des vêtements de femmes, donc...	Но он не носит женскую одежду...
Un porte-parole de l'Ocha, David Swanson, a indiqué vendredi que plus de 80% de ceux qui avaient fui le sud de la province d'Idleb en décembre étaient des femmes et des enfants.	В пятницу (27 декабря) представитель УКГВ Дэвид Свенсон заявил, что более 80% перемещенных лиц, покинувших в этом месяце южный Идлиб - женщины и дети.
Avec sa femme Tatiana et leurs deux enfants, il habite une résidence tranquille près du port de Nice.	Вместе со своей женой и двумя детьми он жил в тихой резиденции недалеко от порта Ниццы.
Son but étant de mesurer l'effort fait par des anglophones pour devenir les porte-parole internationaux d'un mouvement français.	Его целью было оценить усилия англоязычных аккаунтов в стремлении стать международным рупором французского движения.
Les plaintes pour discrimination en matière d'emploi sont parfois portées devant l'Union nationale des femmes érythréennes.	Жалобы о дискриминации на работе иногда подаются также в Национальный союз эритрейских женщин.
Je n'essaie pas d'en être le porte-parole.	Я не пытаюсь быть его голосом.
Ces propos ont été tenus par le porte-parole du commandement central de l'armée américaine, Bill Urban.	Эти слова подверг критике представитель Центрального командования США Билл Урбан.
Je voudrais porter une attention particulière à l'infection de l'herpès chez les femmes enceintes.	Хочется уделить особое внимание инфицированию герпесом беременных женщин.
Il en va de même pour le rôle de porte-parole.	Это относится и к роли спикера.
Le porte-parole du jury norvégien, Roald yen, ne respecta pas la procédure et se trompa dans ses énoncés.	Представитель норвежского жюри Роальд Ойен не следовал процедуре и ошибся в своих заявлениях.
Les sages-femmes en Scandinavie ont commencé à porter des pantalons.	Акушерки в Скандинавии начали носить брюки.
Les femmes enceintes sont invitées à porter des produits de jade sur l'abdomen pour faciliter l'accouchement.	Беременным женщинам рекомендуется носить изделия из нефрита на животе для облегчения родов.
Les deux font partie des principaux porte-paroles de leurs partis sur les questions de politique étrangère.	Оба являются одними из ведущих выразителей внешней политики в своих партиях.
Et Moïse lui-même se fait le porte-parole de cette interrogation.	Моисей сам ответил на этот вопрос.
C'est ce qu'a précisé le porte-parole du département d'Etat américain aujourd'hui.	Об это заявил сегодня представитель Госдепартамента США.
Jusqu'à l'aube du XXe siècle, les femmes n'avaient pas le droit de porter le pantalon.	Лишь к XX веку женщины смогли отвоевать себе право на ношение брюк.
Une semaine plus tard, trois jeunes femmes sont arrêtées en flagrant délit d'enlèvement à la porte de l'école.	Через неделю трех молодых женщин арестовали при попытке похитить очередную ученицу прямо у дверей школы.
Un homme ne devrait jamais porter la main sur une femme, quelles que soient les circonstances.	Мужчина не может поднимать руку на женщину ни при каких обстоятельствах.
Le porte-parole le plus éloquent de ce nouveau courant et son représentant principal fut le fameux psychologue américain Abraham Maslow.	Главным представителем и наиболее ясным выразителем этой новой области был известный американский психолог Абрахам Маслоу.
Porter ce pantalon était complètement out pour une femme.	Пошив одежды лежал целиком на женщине.
Au Danemark, on considère que la maltraitance des femmes porte atteinte à la liberté personnelle et aux droits humains.	В Дании насилие в отношении женщин квалифицируется как посягательство на свободу личности и права человека.

Récemment le Président Bush et son épouse ont porté notre attention sur la détresse des enfants et des femmes en Afghanistan.	В последнее время президент Буш и его супруга привлекали наше внимание к тяжелому положению детей и женщин в Афганистане.
Encore une fois, j'agissais comme porte-parole.	И вот я выступал там как спикер.
Et pourtant... vous êtes la seule femme de cette maison à ne pas porter de gants.	Однако... вы единственная женщина в этом доме без перчаток.
Chacune d'entre elle doit avoir son porte-parole.	У каждой должен быть свой спикер.
La femme porte neuf mois son bébé.	Женщина вынашивает своего ребёнка девять месяцев.
C'est-à-dire que ces processus sont interdépendants et visent à préparer le corps d'une femme à porter un enfant.	То есть эти процессы взаимосвязаны и нацелены на подготовку организма женщины к вынашиванию ребенка.
Dans les piscines d'hôtels et sur les plages, les femmes peuvent porter des maillots de bain avec leur haut.	В гостиничных плавательных бассейнах и на пляжах женщины могут надеть купальники с верхней частью.
En attendant un enfant, une femme devrait porter une attention maximale à sa santé et à son mode de vie.	Во время ожидания ребенка женщине следует уделять своему здоровью и образу жизни максимальное внимание.
Le Comité recommande au Gouvernement de prendre des mesures législatives et structurelles appropriées et de porter assistance à ces femmes.	Комитет рекомендует правительству принять надлежащие законодательные и организационные меры для оказания помощи таким женщинам.
Ces mascottes en particulier, il est recommandé de porter les femmes avec l'échec de la vie personnelle.	Такие талисманы особенно рекомендуется носить женщинам с неудачной личной жизнью.
Ce dialogue permanent permet de mieux comprendre les jeunes et de s'en faire leur porte-parole.	Этот постоянный диалог позволяет МПМ и ЮНЕСКО лучше понимать молодежь и более эффективно заботиться о ее интересах.
Il reconnaît aussi la sagesse des paroles de Bahé'u'lláh concernant le rôle de la femme à notre époque.	Он также подтверждает мудрость высказывания Бахауллы о положении женщины.
Une parole imprudente ouvre les portes et vous permet de percer dans la réalité afin de détruire tout le monde.	Необдуманное слово способно отворить ворота реальности и уничтожить все на своем пути.
Dans la période de porter un enfant dans le contexte hormonal, les femmes sont des changements inévitables.	В период вынашивания ребенка в гормональном фоне женщины изменения неизбежны.
Un porte-parole de Samuel L. Jackson n'a pas répondu aux nombreuses demandes de commentaire ces quatre derniers jours.	Представитель Сэмюэля Джексона уже четыре дня не отвечает на многочисленные просьбы прокомментировать эту новость.
Cette disposition porte sur un élément clef de l'élimination effective de la discrimination à l'égard des femmes.	Речь идет об узловых элементах эффективной ликвидации дискриминации в отношении женщин.
Nous étions occupés à écrire des références à la culture jeune dans une chanson drôle sur le porte-parole.	Мы вовсю выдумывали отсылки к молодёжной культуре для смешной песни о спикере.
Lucy et Christina sont les porte-parole de la campagne s'opposant au commerce de l'ivoire à Hong Kong.	Люси и Кристина выступают в качестве представителей кампании по защите слонов в Гонконге.
Avant le vote, le porte-parole du ministère égyptien des Affaires étrangères Ahmed Abou Zeid a refusé de commenter l'affaire.	Перед голосованием представитель египетского Министерства иностранных дел Ахмед Абу Зейд отказался комментировать данный вопрос.
En réponse à cette parole de connaissance, une femme vint sur l'estrade pour raconter son histoire.	В ответ на это слово на сцену вышла женщина и поделилась своей историей.

Le porte-parole du Pentagone, Eric Pahon, a souligné l'importance du dialogue entre les militaires russes et américains en Syrie.	Представитель Пентагона Эрик Пахон заявил РИА Новости о важности диалога между российскими и американскими военными в Сирии.
Le ministre marocain de la communication et porte-parole du gouvernement, M. Mustapha Khalfi, présidera la conférence.	Министр связи Марокко и официальный представитель правительства Мустафа Халфи будет председательствовать на Конференции.
Le porte-parole du gouvernement ne s'est pas dérobé et a répondu le plus clairement possible aux questions posées.	Артист не стал отмалчиваться и максимально откровенно ответил на вопросы корреспондентов.
Tous les portes-paroles seront égaux entre eux.	Все прямые углы равны между собой.
IV Des tentatives ont été faites pour faire porter la responsabilité des hommes aux institutions ou aux femmes elles-mêmes.	Были предприняты попытки переложить бремя ответственности с мужчин на учреждения или самих женщин.
Les réponses des femmes qui ont porté et ont accouché en présence de kystes lutéaux sont pour la plupart positives.	Отзывы женщин выносивших и родивших детей при наличии лютеиновый кисты в основном положительные.
Un journaliste demanda au porte-parole son avis sur le site, et s'il était financé ou soutenu par le gouvernement chinois.	Один из журналистов задал вопрос о возможном финансировании или поддержке сайта со стороны китайского правительства.
En règle générale, une femme enceinte doit éviter de porter des charges lourdes et de faire des mouvements brusques.	Беременная женщина не должны выполнять тяжелую работу и делать резкие движения.
Cela étant, le mari n'a pas le droit d'obliger sa femme à porter son nom de famille.	При этом муж не имеет права обязать жену сменить фамилию.
Les femmes doivent aussi porter une vigilance toute particulière à la santé de leur cœur et de leurs artères.	Женщина также должна следить за здоровьем своего сердца и сосудов.
Il lui pardonna mais il ordonna à toutes les femmes de cacher leur beauté aux yeux étrangers et de porter le voile.	Но приказал с того времени всем женщинам прятать свою красоту от чужих глаз и ходить в парандже.
Les bijoux étaient principalement portés par les femmes fortunées tandis que les hommes se limitaient à une bague à chevalet.	Ювелирные изделия в основном носили богатые дамы в то время как мужчины ограничиваются кольцом с печаткой.
Je recommanderais au porte-parole du Ministère arménien des Affaires étrangères de lire et de bien comprendre les documents.	Я бы рекомендовал МИД Армении правильно читать и понимать документы.
Pendant la grossesse, le gynécologue m'a conseillé de porter un corset pour femme enceinte contre le mal de dos.	Во время беременности гинеколог посоветовал мне носить корсет для беременных от болей в спине.
Pour les femmes, il n'est pas souhaitable de porter fréquemment des chaussures à talons hauts ou une plate-forme.	Для женщин нежелательно частое ношение обуви на высоких каблуках или платформе.
C'est le seul moyen d'éviter de gros et de petits problèmes pour une femme et son enfant lors du port du fœtus.	Только так можно избежать больших и малых проблем для женщины и ее ребенка во время вынашивания плода.
Après cela, la femme est également affectée à porter des pessaires et n'est pas autorisée à faire face aux poids.	После этого женщине также назначается ношение пессариев и не разрешается иметь дело с тяжестями.
Une femme peut parfaitement porter un voile pour aller à l'église, en signe de soumission à l'autorité.	Женщина может носить головной убор в церкви в знак ее повиновения власти.
Ray McGovern, porte-parole d'un groupe d'anciens responsables des services secrets, lui a apporté son soutien.	Его поддержал Рэй Макговерн от лица группы бывших руководителей секретных служб.
Le port et la naissance d'un enfant sont inextricablement liés à de graves changements hormonaux et physiologiques du corps de la femme.	Вынашивание и рождение ребёнка неразрывно связано с серьёзными гормональными и физиологическими изменениями в женском организме.

Pendant la période de port d'un enfant, de nombreux problèmes de santé d'une femme peuvent être manifestés par ce symptôme.	В период вынашивания ребенка многие проблемы со здоровьем женщины могут проявляться данным симптомом.
Le porte-parole du Groupe africain a remercié le secrétariat de la CNUCED de ses travaux soutenus en faveur de l'Afrique.	Представитель Группы африканских стран выразил признательность секретариату ЮНКТАД за неустанные усилия по оказанию поддержки африканским странам.
Le Comité recommande au Gouvernement de porter une attention particulière à ce problème, afin d'améliorer les indicateurs de santé de la femme.	Комитет рекомендует правительству уделять этой проблеме особое внимание с целью улучшения показателей состояния здоровья женщин.
Ils s'agissait d'ouvrir aux femmes la porte à la participation à la planification et à la gestion du développement local.	Это был прямой путь к свободному участию женщин в планировании и осуществлении развития на местах.
Au cours de sa trentième session, le Comité a, de nouveau, porté son attention sur la situation des femmes en Iraq.	На своей тридцатой сессии Комитет вновь уделил внимание вопросу о положении женщин в Ираке.
Le Conseil de sécurité des Nations-Unies est pour sa part devenu un porte-parole de facto du Département d'État états-unien.	Совет Безопасности ООН по факту превратился в рупор Госдепартамента США.
Depuis le tout début, les classes dirigeantes et leurs porte-paroles ont lancé une guerre politique et idéologique contre la Révolution russe.	С самого начала правящие классы и их представители повели против русской революции политическую и идеологическую войну.
Les regards ravis et les paroles d'approbation du public incitent les femmes de ce type à s'exprimer activement et à développer leurs talents.	Восхищенные взгляды и слова одобрения публики подстегивают женщин данного типа к активному самовыражению и развитию своих талантов.
Par conséquent, dans de nombreux pays du monde, les femmes enceintes subissent des tests de port du virus de l'hépatite B.	Поэтому во многих странах мира проводится тестирование беременных женщин на носительство вируса гепатита B.
Interrogé mercredi sur les déclarations de Vladimir Poutine, le porte-parole de la Première ministre britannique Theresa May a réitéré les accusations de Londres.	На просьбу прокомментировать заявление Владимира Путина официальный представитель британского премьера Терезы Мэй в очередной раз повторил обвинения со стороны Лондона.
Le porte-parole des détachements a porté la responsabilité pour la mort de civils dans les environs d'Alep sur la coalition dirigée par les Etats-Unis.	Представитель отрядов оппозиции полностью возложил ответственность за гибель мирных граждан в окрестностях Алеппо на коалицию во главе с США.
Les femmes célibataires devaient quant à elles porter des couronnes de fleurs sur leur tête en guise de symbole de leur virginité.	Незамужние женщины одевали венки из цветов на голову в качестве символа непорочности.
La porte-parole du département d'Etat américain Victoria Nuland a quant à elle remis en question l'adhésion de la Géorgie à l'OTAN.	А представитель Госдепа США Виктория Нуланд поставила под вопрос дальнейшую интеграцию Грузии в НАТО.
Dans la deuxième version, les médecins recommandent de porter un bandage et de faire des exercices spéciaux pour les femmes enceintes.	При втором варианте врачи рекомендуют носить бандаж и делать специальные гимнастики для беременных.
Plus souvent aggravée pendant la période de port d'un enfant et lors de changements dans le corps d'une femme liés à l'âge.	Чаще обостряются в период вынашивания ребенка и при возрастных изменениях в организме женщины.
Le Département fédéral des affaires étrangères s'efforce de porter une attention particulière au problème de la violence envers les femmes dans le monde.	Федеральный департамент иностранных дел стремится уделять повышенное внимание проблеме насилия в отношении женщин во всем мире.
En conclusion, il a invité les porte-parole des groupes à participer à de nouveaux échanges de vues afin d'obtenir un consensus sur la Déclaration.	В заключение он предложил представителям различных групп принять участие в дальнейших дискуссиях с целью достижения консенсуса по поводу Декларации.
Cet accord fut qualifié par le porte-parole de la Maison-Blanche, Sean Spicer comme le plus important de l'histoire des Etats-Unis.	Официальный представитель Белого дома Шон Спайсер назвал эту сделку крупнейшей в истории США.

De plus, toutes les femmes ont déjà leur propre enfant et abordent consciemment la question du port d'un bébé pour une autre famille.	Кроме того все женщины уже имеют своего ребенка и осознанно подходят к вопросу вынашивания малыша для другой семьи.
La période de port d'un enfant chez les femmes infectées est dangereuse pour le fœtus en raison de la probabilité élevée d'infection verticale.	Период вынашивания ребенка у инфицированных женщин опасен для плода ввиду высокой вероятности вертикального заражения.
Mais avec le port constant de chaussures à talons hauts, les femmes de plus de trente ans peuvent présenter des modifications dégénératives de la colonne lombaire.	Но при постоянном ношении обуви на высоком каблуке уже у женщин после тридцати лет могут происходить дегенеративные изменения в поясничном отделе позвоночника.
Avec la bradycardie chez la femme enceinte, la capacité de porter et de donner naissance à un enfant dépend directement de la cause du trouble.	При брадикардии у беременных женщин возможность выносить и родить ребенка напрямую зависит от причины расстройства.
Le porte-parole de Barack Obama, Kevin Lewis, a nié l'accusation de Trump.	Позднее представитель Обамы Кевин Льюис опроверг обвинения Трампа.
Le porte-parole de la FIFA, Andreas Herren, a confirmé l'information selon laquelle un entretien avait eu lieu avec le footballeur italien.	Представитель ФИФА Андреас Херрен подтвердил информацию о встрече с участием итальянского футболиста.
Il a également effectué un important travail de charité et est un porte-parole pour le développement de la boxe en Russie.	Он также занимается благотворительностью и выступает за развитие бокса в России.
Il donne également les informations à jour dont on dispose au sujet de la condition des femmes dans les quatre domaines sur lesquels porte le plan.	В нем также содержится полученная обновленная информация о положении женщин в контексте четырех основных тем Плана.
Aucune organisation ni aucun individu ne peut priver une femme de son droit de gérer des terres en vertu d'un contrat ou porter atteinte à ce droit.	Никакая организация или частное лицо не могут лишить их прав на управление предоставленной им на основании подряда землей или нарушать такие права.
À cet égard, nous espérons tisser des liens solides de collaboration et de dialogue avec les porte-parole et les organisations de la société civile de nos pays.	В этой связи мы рассчитываем навести прочные мосты сотрудничества и диалога с представителями и организациями гражданской общественности нашей страны.
Il faut porter une attention toute particulière à rendre aux femmes accès aux services sociaux, et à permettre leur pleine participation aux activités économiques et productives.	Особое внимание следует уделять восстановлению доступа женщин к социальным услугам и обеспечению их всестороннего участия в производственной и экономической деятельности.
Des témoignages ultérieurs montrent que cette femme au foyer était la complice de cette tentative de suicide, déjà fatale, aux côtés de la porte-parole de Marilyn, Pat Newcomb.	Позже свидетельства показывают, что эта домохозяйка была соучастницей этого - уже фатальной попытки демонстрации суицида, вместе с пресс-секретарем Мэрилин, Пэт Ньюкомб.
La stratégie du PAM pour améliorer la représentation des femmes est fondée sur l'identification de buts qui devront être portés à la connaissance des administrateurs.	Стратегия МПП в области улучшения представленности основана на определении целей и обеспечении информирования о них руководителей.
Amir Khadir et Françoise David sont en fait les porte-parole de Québec solidaire.	Амир Хадир и Франсуаза Давид на самом деле являются официальными представителями Солидарного Квебека.
Le risque de grossesse non intentionnelle pour les femmes porteuses de cette variante génétique ne peut pas encore être quantifié, car il est trop tôt.	Риск непреднамеренной беременности для женщин с этим генетическим вариантом еще не может быть определен количественно.
On trouvera en annexe le texte de quelques déclarations du porte-parole du Ministère vietnamien des affaires étrangères ainsi que de la déclaration de l'ANASE sur le terrorisme.	К настоящему прилагаются некоторые тексты заявлений представителя министерства иностранных дел Вьетнама и Заявление АСЕАН по вопросу о терроризме.
Ces variétés font partie des bijoux les plus recherchés pour les femmes et sont portées avec grand plaisir par les représentantes de la belle moitié de l'humanité.	Данные разновидности входят в топ самых востребованных женских украшений и с большим удовольствием носятся представительницами прекрасной половины человечества.

Un porte-parole avec les Enfants d'Akron de l'Hôpital était pas au courant de l'affaire et de l'impossibilité de faire des commentaires.	Представительница с детьми Акрон детская больница была осведомлена о том случае и не комментировать.
Afin d'instaurer un environnement porteur, le Plan d'action de Madrid a fait ressortir l'importance du rôle joué par les femmes âgées dans la prestation de soins traditionnels.	В плане поддержки и создания позитивных и благоприятных условий в Мадридском плане действий подчеркивается роль пожилых женщин в обеспечении неформального ухода.
Notre fondation porte une attention de plus en plus marquée au rôle unique des femmes dans l'amélioration de la santé et du développement à l'échelle internationale.	Наш фонд ставит все больший акцент на уникальную роль женщин в области глобального здравоохранения и развития.
La jeune femme sursauta et s'échappa par la porte principale.	Женщина испугалась и выбежала на улицу через главный вход.
Aujourd'hui, porter un sac n'est pas exclusivement réservé aux femmes.	На сегодняшний день необходимость носить сумку существует не только у женщин.
Une attention particulière est portée à la situation des femmes nouvellement arrivantes en fonction de l'analyse de leurs besoins, l'objectif étant de réaliser leur intégration individuelle.	Особое внимание уделяется вновь прибывающим женщинам с учетом их потребностей и в целях обеспечения их индивидуальной интеграции.
Le Comité porte également une attention particulière à la traite des femmes.	Помимо этого Комитет уделяет особое внимание проблеме торговли женщинами.
La main-d'œuvre du secteur du prêt-à-porter est presque exclusivement constituée de femmes.	Рабочая сила в швейной индустрии практически полностью обеспечивается трудящимися женщинами.
Notre porte-parole en matière de Sécurité publique a bien expliqué la situation.	Специалисты управления социальной защиты населения Вам правильно разъяснили ситуацию.
Miyazawa Kenji devint soudain le porte-parole de la morale japonaise publique et privée.	Миядзава Кэндзи внезапно стал голосом японского общества и воплощением личной этики японцев.
Il est recommandé que, lorsqu'elle travaille avec une lampe à ultraviolets, la femme enceinte porte des gants en caoutchouc avec les doigts coupés dans la région des ongles.	Рекомендуется при работе с ультрафиолетовой лампой надевать беременной клиентке резиновые перчатки с обрезанными пальчиками в районе ногтей.
Ces sacs peuvent être portés par des hommes comme par des femmes.	Такие сумки могут носить как мужчины так и женщины.
Aujourd'hui la femme ne porte pas uniquement des bijoux à des occasions spéciales.	Современные женщины в разных странах применяют ювелирные украшения лишь по особым случаям.
C'est ce qu'a déclaré la porte-parole de la police pragoise Andrea Zoulova.	Об этом сообщила официальный представитель полиции Праги Андреа Зоулова.
Sa femme, deux autres musiciens et un membre du staff technique sont portés disparus.	Еще два музыканта и один из техников группы числятся пропавшими без вести.
Une jeune femme portée disparue il y a trois jours.	Молодая женщина была обьявлена в розыск три дня назад.
Selon le porte-parole du gouvernement, il n'y aura pas de nouveau recensement.	По словам представителя министерства никакой цензуры вводиться не будет.
Plus tôt, nous avons interrogé le porte-parole du Ministère, Paul Krendler.	Сегодня мы связались с представителем Министерства юстиции Полом Крэндлером.
Une femme des Bahamas est arrivée en ville porteuse du virus de la polio.	В городе появилась женщина с Багамских Островов. У нее был Полиомиелит.
Le porte-parole de la justice, Paul Krendler... a commenté cette décision.	Сегодня мы связались с представителем Министерства юстиции Полом Крэндлером.

Le porte-parole de la Maison Blanche, Jay Carney, a appelé la Russie à retirer ses troupes de la frontière avec l'Ukraine et à mener des négociations directes avec Kiev.	Официальный представитель Белого дома Джей Карни призвал Россию к отводу войск от границы с Украиной и проведению прямых переговоров с Киевом.
Aujourd'hui, de plus en plus de femmes veulent porter des montres automatiques.	Сегодня все большее количество людей предпочитает носить электронные наручные часы.
Les femmes ont toujours hâte de porter une nouvelle robe.	Женщины всегда были страстно увлечены новыми платьями.
Il s'agit d'un des moyens utilisés pour inciter les femmes à se porter candidates.	Это является одним из способов поощрения женщин к выдвижению своих кандидатур.
La porte-parole du Département d'Etat américain, Heather Nauert, a fait une déclaration officielle concernant l'aggravation de la situation sur la ligne de contact des armées arménienne et azerbaïdjanaise.	Представитель Госдепартамента США Хизер Нойерт сделала официальное заявление по поводу обострения ситуации на линии соприкосновения армянских и азербайджанских войск.
Vous serez mon porte-parole féminin lors de la prochaine campagne.	Ты будешь моим спичрайтером во время выборов в следующем году.
Thomas Kroth n'est pas le porte-parole de Manuel Neuer.	Томас Крот не является рупором Мануэля Нойера в этом вопросе.
Mais il est à moitié célèbre avec un porte-parole côté.	Но он вроде как знаменитый режиссёр с дорогим адвокатом.
Je me sens appelée à donner la parole aux femmes.	Я вношу предложение дать возможность выступить женщинам.
Le costume traditionnel n'est plus porté que par les femmes âgées.	Традиционный костюм сохраняется лишь у старшего поколения.
Des démangeaisons et des brûlures augmentent si une femme porte des lingeries synthétiques.	Зуд и жжение усиливаются если женщина надевает синтетическое нижнее белье.
La femme enceinte doit surtout porter attention à la qualité des aliments qu elle consomme.	Беременным женщинам следует обращать особое внимание на качество употребляемых в пищу продуктов.
Fait fonction de porte-parole et rend compte auprès des médias de l'activité du Tribunal.	Выполняет функции представителя для средств массовой информации в отношении роли Трибунала.
Les porte-parole du Gouvernement ont ensuite nié que les étudiants avaient été jugés et condamnés.	Впоследствии представитель правительства отрицал судебный процесс и приговор в отношении этих лиц.
Tous nos porte-parole étaient invités dans les différentes émissions.	Наших героев приглашали в качестве спикеров в различные телепередачи.
Il en est aujourd'hui l'un des porte-parole.	В настоящее время это один из лидирующих спикеров.
Pour plusieurs de ces femmes, le chant est une parole.	И для многих женщин это звучит как песня.
En fait, toutes les femmes devaient le porter.	А теперь женщины должны обязательно носить его.
Une femme d'âge moyen est entrée à la porte.	В дверях появилась женщина средних лет.
Le Bureau, situé à Berlin, est l'organe de coordination national du Réseau des bureaux des commissaires municipaux pour les affaires féminines et l'égalité des chances et leurs porte-parole féminins.	Расположенный в Берлине регистрационный отдел является национальным координирующим учреждением Сети управления муниципальных уполномоченных по делам женщин и обеспечению равных возможностей и их национальных представителей из числа женщин.
Une femme qui porte une jupe verte et un homme avec une casquette.	Дама в зеленой юбке... и парень в кепке.
Le porte-parole de la Marine argentine, Enrique Balbi, a confirmé l'authenticité du message.	Официальный представитель ВМС Аргентины Энрике Бальби подтвердил факт поступления сигналов.

En Suisse, une dizaine de femmes ont porté plainte auprès de la police zurichoise.	В швейцарском Цюрихе в полицию обратились десятки потерпевших.
La femme a alors décidé de porter plainte.	Тогда женщина приняла решение подать иск.
La porte-parole a également détaillé le déroulé de l'attaque.	Также главврач рассказал подробности случившегося нападения.
Votre obligation est d'aider votre femme à porter un sac lourd.	ПРАВИЛА ДОБРОТЫ Помогите маме нести тяжелую сумку.
En novembre, pendant la cérémonie de remise des prix aux lauréats du concours Stenine, la porte-parole du ministère russe des Affaires étrangères Maria Zakharova a proposé d'inviter l'adolescent à Moscou.	В ноябре на церемонии награждения лауреатов конкурса имени Стенина официальный представитель российского МИД Мария Захарова предложила пригласить мальчика в Москву.
Ces personnes agissent très souvent comme porte-parole et porte-parole des intérêts de groupes sociaux individuels.	Такие люди очень часто выступают в качестве ораторов и выразителей интересов отдельных социальных групп.
La question de savoir de porter ce vêtement ou la peine, doit décider de la femme.	Вопрос о разрешении или запрете такой одежды должно решать само общество.
La jeune femme porte une attention particulière aux bijoux en diamant.	Компания делает особый акцент на украшениях с бриллиантами.
Le porte-parole du Comité d'enquête de Russie, Vladimir Markine a expliqué que le système de barrière installé à la gare a empêché la femme terroriste kamikaze d'avoir accès à la salle d'attente.	Официальный представитель СКР Владимир Маркин рассказал, что заградительная система, установленная на вокзале, помешала террористке пройти в зал ожидания.
Les activités du projet ont également porté sur le financement d'une réunion internationale du Comité exécutif ainsi que de publications du Comité des femmes africaines pour la paix et le développement parrainé par l'OUA.	В рамках этого проекта осуществлялось также финансирование совещания одного из международных исполнительных комитетов и публикации изданий созданного ОАЕ Комитета африканских женщин по проблемам мира и развития.
Le tableau suivant représente une vieille femme qui porte la marque des années et des déceptions.	На следующей картине изображена пожилая женщина с отпечатком прожитых лет и разочарований на лице.
La jeune femme avait porté plainte contre son mari.	Молодая женщина пришла с жалобой на мужа.
Sarah Sanders avait été nommée au poste de porte-parole.	На освободившуюся должность была назначена Сара Сандерс.
Le secrétaire général agit en tant que porte-parole et dirigeant de facto de l'ONU.	Генеральный секретарь также действует как фактический докладчик и лидер Организации Объединенных Наций.
Ils lancent des pierres sur le porte-parole du Genoa Social Forum.	Забрасывают камнями представителей Генуэзского Социального Форума.
Les femmes ont, de tout temps, porté une attention particulière à leur garde-robe.	Во все времена женщины много внимания уделяли своему гардеробу.
Un père obligé de porter un masque de sa femme et le pyjama de...	Мужчина носит маску своей жены и её же пижаму.
Sa femme n'a jamais porté plainte.	Его жена ни разу не выдвинула обвинение.
Des portes paroles officiels de presse qui n'étaient pas bien informé ont fait différentes interprétations.	Не слишком хорошо информированные официальные представители прессы выступили с разными версиями.
La discrimination raciale porte atteinte aux droits et à la dignité des femmes et des hommes.	Расовая дискриминация нарушает неотъемлемые права и достоинство женщин и мужчин.
Des milliers de femmes autochtones sont portées disparues au Canada.	В Канаде массово исчезают тысячи коренных жительниц.

Wen Lii est le porte-parole du Parti démocrate progressiste à Taïwan.	Чэнь Шуйбянь являлся лидером правившей на Тайване Демократической прогрессивной партии.
Dans certaines entreprises, les femmes se verraient progressivement interdites de porter des lunettes.	Совсем недавно в ряде компаний Японии женщинам фактически запретили носить очки.
Les femmes commencèrent à porter des serviettes autour de la taille ou à s'envelopper d'imperméables.	В ответ на это женщины начали носить полотенца вокруг талии или оборачивали себя плащами.
A l'occasion de la Journée de la Femme, nous leur avons donné la parole.	В канун международного женского праздника мы предоставляем ему слово.
Beaucoup de femmes souffrent encore d'un complexe d'infériorité et sont portées à l'autosatisfaction.	Многие женщины все еще имеют комплекс неполноценности и готовы довольствоваться своим нынешним положением.
Le porte-parole du groupe des pays les moins avancés rendra compte oralement des résultats de l'atelier.	Устный доклад о рабочем совещании будет представлен представителем Группы наименее развитых стран.
L'atelier de trois jours a porté sur la violence faite aux femmes et l'égalité des sexes.	Темой трехдневного семинара стала проблема насилия в отношении женщин и обеспечение гендерного равенства.
Il devint quelques jours après porte-parole national des Verts.	В том же году он стал спикером общенациональной Партии Зелёных.
C'est ce qu'annoncé un porte-parole de l'avionneur.	Об этом заявил один из пассажиров самолета.
La plupart des journaux étaient des porte-parole de partis.	В то время большинство газет было партийными.
La femme de ménage a fermé la porte et ouvrit la fenêtre de large.	Уборщица закрыл дверь и открыл окно в ширину.
Elle porte la boucle d'oreille de sa femme.	На ней жемчужные серёжки его жены.
L'élimination des obstacles légaux à l'emploi et à l'éducation des femmes a porté ses fruits.	Устранение правовых барьеров для занятости и образования женщин дало свои результаты.
Le Gouvernement encourage les femmes à se porter candidates aux postes de dirigeants.	Правительство приветствует стремление женщин занимать ведущие посты.
Il sera le porte-parole de la famille.	Он должен стать новым лицом вашей семьи.
Une porte-parole des parcs nationaux a confirmé qu'il s'agissait d'une chasse au lion.	Гости одного из национальных парков стали свидетелями львиной охоты.
Dorcas... cela peut porter préjudice à une femme de toujours être un puits de sagesse.	Доркас... для женщины может быть непривлекательно всегда быть источником мудрости.
Une jolie femme ne devrait pas porter de valises lourdes.	Красивым женщинам не годится таскать тяжести.
Porter des vêtements de femme, c'était, pour moi, comme devenir une femme.	Одеть женскую одежду для меня было равносильно стать женщиной.
On dirait que la femme du Légat porte encore de la rancune.	Кажется это жена Легата. Все еще зла.
Sur... femmes peuvent porter un bikini sur la...	Там женщины смогут носить бикини в...
La responsabilité du lignage est toute entière portée par les femmes.	Вся ответственность за содержание семьи легла на женщин.
Il est aujourd'hui le héros et le porte-parole d'une partie de la population.	Теперь он является представителем и защитником целого народа.

La porte-parole de la diplomatie russe a semblé choquée par une telle question.	Глава российской дипломатии был удивлен подобному заявлению.
La porte-parole du bureau de coordination des Affaires humanitaires de l'ONU Elisabeth Byrs.	Такую цифру озвучила официальный представитель Управления ООН по координации гуманитарных вопросов Элизабет Бирс.
Aujourd'hui, de plus en plus de femmes modernes préfèrent porter coupes de cheveux courts.	В настоящее время все больше и больше женщин предпочитают короткие стрижки.
Des années plus tard, les femmes se sont aussi mises à la porter.	Немного позже их стали носить и женщины.
La femme de Bill porte le nom de...	Жена Билла живет под девичьей фамилией...
Le porte-parole de l'armée le lieutenant-colonel Olivier Rafowicz a «catégoriquement nié» ces accusations.	Израильский военный представитель подполковник Оливер Рафович категорически отверг эту информацию.
Je l'avais fait porter à ma femme.	И я надел его на свою жену.
De telles allégations peuvent porter sur la stérilisation forcée de femmes.	Существует такое понятие как принудительная стерилизация женщин.
Il ne peut pas adresser la parole aux femmes sauf s'il boit de l'alcool.	Не может разговаривать с женщинами не выпив при этом алкоголь.
L'orateur remercie les porte-parole honoraires de l'Année internationale de leur appui et de leurs encouragements.	Оратор выражает свою признательность почетным председателям Международного года за их помощь и поддержку.
Pour que des portes s'ouvrent pour des milliers de femmes.	Они откроют свои двери для тысячи ребят.
Chaque femme serait chanceuse de porter un bijou aussi raffiné.	Любая была бы рада носить такую красоту.
Seul le porte-parole François Baroin a été autorisé à parler dimanche.	Только представителю правительства Франсуа Баруену разрешили в воскресенье сделать одно заявление.
Nous pouvons également organiser une porteuse de parole.	Возможно также выступить в качестве спикера.
Pour plusieurs de ces femmes, le chant est une parole.	Это слово для многих звучит как песня.
Dans le coin oppose de la porte, notre heros vit une femme a la peau claire.	В углу напротив двери наш герой увидел светлокожую женщину.
Le Président est le porte-parole de la Commission et représente la Commission dans les rapports avec l'extérieur.	Председатель является представителем Комиссии и представляет Комиссию в ее отношениях с любыми другими сторонами.
Comme vous le savez, beaucoup de femmes préfèrent porter les cheveux de longueur moyenne.	Многие женщины отдают предпочтение средней длине волос.
Le porte-parole de l'Armée israélienne n'a pas commenté les évènements de cette nuit en Syrie.	Израильские оборонные структуры не комментируют произошедшее этим вечером в Сирии.
Il n'était pas notre porte-parole.	Он оказался не хозяин своему слову.
Voilà pourquoi la jeune femme décide de porter elle-même l'une de ses créations.	Именно поэтому девушка решается создать свой собственный.
Le gars morts au ports - il a attaqué une femme à travers la ville hier.	Тот мертвец из порта вчера напал на женщину.
Les femmes enceintes doivent porter une attention particulière à la qualité de la nourriture qu'elles consomment.	Беременным женщинам следует обращать особое внимание на качество употребляемых в пищу продуктов.

De son côté, le porte-parole du Comité international olympique, Mark Adams, avait nié l'histoire.	Директор по коммуникациям Международного олимпийского комитета Марк Адамс эту информацию опроверг.
Le porte parole avait expliqué que la Chine continuerait à fournir les terres rares au reste du monde.	В сообщении министерства говорится. что Китай будет продолжать поставлять редкоземельные металлы миру.
En vertu de cette loi, les femmes ont le droit de vote et de se porter candidates.	В соответствии с этим законом женщинам предоставляется право избирать и быть избранными.
Les femmes ont le droit de porter plainte dans des conditions d'égalité avec les hommes.	Женщины имеют равное с мужчинами право подавать жалобы.
La Confédération souhaite convaincre un nombre croissant de femmes de se porter candidates dans ce domaine.	Конфедерация стремится поощрять по возможности большее число женщин представлять свои кандидатуры в международные организации.
Le bikini est généralement porté par les femmes qui sont athlétiques et sportives.	Бикини обычно носят спортивные и активные женщины.
Il devient le porte-parole des insurgés.	Том становится одним из лидеров повстанцев.
Tous les conseils pour les grosses femmes affectent la portée de la formation correcte de la garde-robe.	Все советы для полных женщин затрагивают сферу правильного формирования гардероба.
JONATHAN TODD, porte-parole de la Commission européenne.	С таким заявлением выступил представитель Еврокомиссии Джонатан Тодд.
Karine devient l'une des porte-parole des grévistes.	Бивен стал одним из руководителей стачки.
Elles étaient surtout portées par des jeunes femmes et...	В основном в ней собраны молодые и...
« Nous supposons que le cadavre découvert dans le congélateur est celui d'une femme née en 1977 et dont la disparition avait été signalée le 16 août 2005 », explique Nenad Risak, un porte-parole de la police régionale.	«Мы полагаем, что тело, найденное в морозильнике, принадлежит женщине, родившейся в 1977 году, об исчезновении которой было сообщено 16 августа 2005 года», - заявил AFP представитель полиции Ненад Рисак.
Le porte-parole de Tsahal avait déclaré: "Aucune décision n'a encore été prise concernant l'intégration ou la non-intégration de femmes dans les chars, cette question sera tranchée plus tard".	Пресс-служба заявила: «Решение об интеграции или отказе в интеграции женщин в танковые части, занятые на прикрытии границы еще не принято.
Définition. Cette fonction porte sur les efforts que déploie l'UNICEF pour influer sur les politiques d'aide et mobiliser des ressources de qualité auprès du secteur public en faveur des enfants et des femmes.	Эта функция охватывает деятельность ЮНИСЕФ по оказанию влияния на стратегии помощи и мобилизации качественных ресурсов государственного сектора в интересах детей и женщин.
La valise qu'il porte pourrait facilement contenir une femme.	В этот чемодан легко вместится женщина.
Ce film parle d'une histoire d'amour entre un homme et une femme sur les quais d'un port.	Этот ролик рассказывает о любви мужчины и женщины на набережной портового города.
La porte s'ouvre sur quatre jeunes femmes.	Их выбор останавливается на четырех молодых девушках.
Nous allons maintenant accueillir sur scène leur porte-parole.	Поприветствуйте их делегата на сцене. Спасибо.
L'homme porte le maillot de bain de la femme pour rire.	Мужчина в женском одеянии вызывает смех.
Elle a été porté disparue par sa mère, une femme assez chic.	О пропаже заявила её стильная мамаша.
Les femmes ont toujours été les porte-drapeaux de la morale et les directrices spirituelles de l'humanité.	Женщина всегда была носителем нравственных идеалов и духовным лидером человечества.

Je vais être porte-parole pour la remise de diplômes.	Я буду выступать с речью на выпускном.
Elle est à la tête de la commission de finance et est la porte-parole du mouvement appelé Humains Avant Tout.	Она глава Финансового комитета и откровенным приверженцем из так называемых людей первого движения.
Les femmes devraient le porter sur le bras gauche.	Женщины носят её на левой руке.
Les femmes enceintes devraient porter une attention particulière aux symptômes du diabète dès le début de la maladie.	Беременным женщинам следует проявить особое внимание к симптомам диабета в начале заболевания.
Il est possible qu'une femme nous adresse la parole.	А у нас женщина может высказаться.
Je ne porte pas de sous-vêtements de femme.	Я не буду покупать женские чулки.
Une porte-parole de la banque s'est refusée à tout commentaire vendredi après-midi.	Представитель банка от комментариев в пятницу отказался.
De son côté, la jeune femme a porté plainte à la police contre son compagnon pour agression.	До этого девушка позвонила в полицию с жалобой на своего агрессивного сожителя.
C'était juste que les paroles de ma femme me rendaient inquiet.	Тревожно звучали только слова моего друга.
La Commission européenne est un important porte-parole de l'Union européenne sur la scène internationale.	Европейская Комиссия является представителем ЕС на международной арене.
Les femmes ne sont pas les seules à porter des bijoux.	Женщины не просто так носят украшения.
À la porte il y avait deux femmes, entre deux âges.	На пороге стояли две пожилые женщины.
C'est ce qu'a annoncé la porte-parole du ministère américain de la Défense Dana White ce jeudi.	Об этом заявила представитель министерства обороны США Дана Уайт заявила в четверг.
Il n'existe pas de données fiables sur la portée et la nature de la traite des femmes et des filles.	Ощущается нехватка достоверных данных о масштабах и характере торговли женщинами и девочками.
Il faut arriver à en savoir davantage sur la nature et la portée de la violence dont sont victimes des femmes.	Общество нуждается в большем объеме информации о характере и масштабах насилия в отношении женщин.
En octobre, le porte-parole du Secrétaire général a fait part de ses préoccupations à cet égard et demandé au Gouvernement israélien de fournir à l'ONU toutes les informations dont il disposait afin de pouvoir enquêter sur ces faits.	В октябре официальный представитель Генерального Секретаря выразил озабоченность по этому поводу и призвал правительство Израиля предоставить Организации Объединенных Наций всю имеющуюся информацию для проведения расследования.
Ce rôle de médiateur mondial et de porte-parole des déplacés informe tous les aspects de son travail.	Его роль глобального выразителя интересов и поборника прав внутренних перемещенных лиц охватывает все направления его деятельности.
Il n'y avait pas de différence entre les vêtements portés par les hommes et les femmes.	Не было большой разницы и между мужской и женской одеждой.
Je prépare un interview pour vendredi entre Will et le porte-parole d'EPA.	Я готовлю интервью для Уилла с заместителем помощника руководителя охраны окружающей среды на пятницу.
Le porte-parole des Nations Unies, Stéphane Dujarric, a présenté ses condoléances aux parents et aux partisans de Morsi.	Представитель Организации Объединенных Наций Стефан Дюжаррик выразил соболезнования родственникам и сторонникам Мурси.
Quasi aucune femme ne porte plainte.	Некоторые женщины не предъявляют никаких жалоб.
L'attention que porte la femme aux contours des organes génitaux de l'homme, visibles à travers les vêtements, devient, après son	Женское внимание к воспринимаемым через одежду очертаниям мужских гениталий становится в результате его

refoulement, le motif de nombreux cas de sauvagerie et de peur de la société.	вытеснения мотивом очень многих случаев боязни людей и страха нахождения в обществе.
Le porte-parole de l'agence officielle du régime insiste sur le caractère pacifique du programme spatial.	Представители С.Кореи настаивают на мирном характере космической программы.
La Commission européenne est un important porte-parole de l'Union européenne sur la scène internationale.	В этих вопросах Европейская Комиссия выступает в качестве ключевого представителя Европейского Союза на международной арене.
Elle prie donc instamment la délégation de porter ses efforts sur le progrès de la situation personnelle des femmes.	В связи с этим оратор настоятельно призывает делегацию сосредоточить свои усилия на мерах по повышению личного статуса женщин.
Les femmes font preuve d'une certaine réserve pour ce qui est de se porter candidates à des élections.	Женщины проявляют большую сдержанность в отношении выдвижения кандидатом на выборах.
Son porte-parole actuel est Alan Woods.	В настоящее время лидером ММТ является Алан Вудс.
Le plus haut porte-parole officiel du SNC est l'universitaire syrienne établie à Paris, Bassma Kodmani.	Самым высокопоставленным из официальных представителей СНС является базирующаяся в Париже сирийская преподавательница Басма Кодмани.
L'homme est bien plus fort que la femme... et pourtant, seule la femme peut porter un enfant.	Мужчина гораздо сильнее женщины однако лишь женщина может создать ребенка.
Les bijoux en Inde étaient portés et continuent de l'être par toutes les filles et les femmes.	Украшения в Индии носили и продолжают носить все девушки и женщины.
L'information a été confirmée par l'agent et porte-parole de la tenniswoman, Kelly Bush Novak.	Об этом сообщил представитель теннисистки Келли Буш Новак.
Il est le porte-parole de l'Organisation lorsque celle-ci s'adresse au monde sur des sujets importants comme le développement durable, le désarmement, le dialogue entre les civilisations, les droits des femmes et le VIH/sida.	Это тот рупор, через который Организация говорит с миром о таких важных вопросах, как устойчивое развитие, разоружение, диалог между цивилизациями, права женщин и ВИЧ/СПИД.
Ainsi, le président Ahmadinejad entra en conflit avec la police des mœurs durant ses mandats, et prit publiquement position contre l'obligation du port du voile pour les femmes et la forte recommandation de la barbe pour les hommes.	Поэтому президент Ахмадинежад во время своего президентства вошёл в конфликт с полицией нравов и публично выступил против обязательного ношения женщинами паранджи и неукоснительной рекомендации отпускать бороды для мужчин.
Motherwell était l'un des chefs de file de l'expressionnisme abstrait et à bien des égards, porte-parole du mouvement.	Мазервелл был одним из ведущих художников абстрактного экспрессионизма и во многих отношениях представлял этого движения.
C'est la raison pour laquelle ces femmes et filles s'abstiennent souvent de porter plainte pour maltraitance.	По этой причине такие женщины и девушки часто не сообщают о фактах насилия.
La porte-parole du ministère russe des Affaires étrangères a commenté l'arrestation de deux Russes suite aux violences à Hambourg.	Представитель российского МИД прокомментировала сообщения об аресте двух граждан РФ после беспорядков в Гамбурге.
Un porte-parole des forces gouvernementales a nié toute implication de l'armée ukrainienne dans cet incident.	Президент Украины заявил о непричастности украинской армии к этому происшествию.
Toutes les femmes ne pourront malheureusement pas en porter.	Не все женщины смогут ее носить.
Cette législation porte sur la violence à l'encontre des femmes dans un contexte familial.	Данный закон связан с насилием в отношении женщин в семье в бытовом контексте и в контексте семейной жизни.

Ce matin, les autres porte-parole des organisations non gouvernementales ont participé aux cérémonies organisées par l'ONU à Genève.	Сегодня утром наши коллеги по НПО принимали участие в проводимой Организацией Объединенных Наций церемонии в Женеве.
Un porte-parole de l'ambassade russe à Londres avait précédemment déclaré que l'utilisation par la Royal Air Force de chasseurs pour escorter des avions russes au-dessus de la mer Noire était une mesure provocatrice et dangereuse.	Посольство России в Лондоне назвало применение Великобританией истребителей для сопровождения российских самолетов над Черным морем провокационным и опасным шагом.
Ce dialogue a porté sur la violence à l'égard des femmes dans les situations de conflit et d'après conflit.	В рамках этого диалога рассматривались проблемы насилия в отношении женщин в конфликтных и постконфликтных условиях.
Ainsi, le président Ahmadinejad entra en conflit avec la police des mœurs durant ses mandats, et prit publiquement position contre l'obligation du port du voile pour les femmes et la forte recommandation de la barbe pour les hommes.	Поэтому президент Ахмадинежад во время своего президентства вошёл в конфликт с полицией нравов и публично выступил против обязательного ношения женщинами паранджи и неукоснительной рекомендации отпускать бороды для мужчин.
La mission de porter et la naissance d'une nouvelle vie a été héritée par la nature d'une femme.	Миссия вынашивания и рождения новой жизни досталась от природы именно женщине.
Chez la femme enceinte, ce problème est fréquent et peut se reproduire à tout moment lorsque l'enfant porte son bébé.	У беременных женщин эта проблема является частым явлением и может завить о себе на любом сроке вынашивания малыша.
Chaque jeune femme a rêvé de porter un jour une robe de princesse et de danser à son bal.	Каждая девочка больше всего на свете мечтает хоть однажды в жизни надеть платье принцессы и попасть на настоящий бал.
L'un des porte-parole de l'ambassade de Chine à Washington estime que ses accusations hypothétiques sont contre-productives et irresponsables.	В ответ на это представитель посольства Китая в Вашингтоне назвал обвинения в их сторону необоснованными и безответственными.
Cette déclaration a été faite par le porte-parole du président suite au décès du représentant permanent de la Russie à l'Onu.	Позже Совет Безопасности ООН принял заявление в связи с кончиной постоянного представителя России при организации.
La femme porte des chaussures dépareillées.	У нее на ногах разная обувь.
Au cours des dernières années, la communauté internationale a porté une attention accrue à la traite des femmes et des enfants.	В последние годы проблема торговли женщинами и детьми вызывает повышенное внимание со стороны международного сообщества.
Ce thé pour les reins est prescrit pour l'oedème chez les femmes dans les derniers mois de porter un enfant.	Этот почечный чай назначают от отеков женщинам в последние месяцы вынашивания ребенка.
La porte-parole a appelé la RPDC et les Etats-Unis à profiter de l'opportunité de l'actuelle interaction entre Pyongyang et Séoul pour rechercher un dialogue direct ou multilatéral, afin de créer les conditions favorables à une résolution politique du problème.	Хуа Чуньин призвала КНДР и США не упускать шанса нынешнего взаимодействия между Пхеньяном и Сеулом с целью начать прямой или многосторонний диалог и создать благоприятные условия в интересах политического урегулирования проблемы.
Cette déclaration a été faite aujourd'hui par le porte-parole du ministère français des Affaires étrangères Philippe Lalliot.	Об этом заявил сегодня официальный представитель французского внешнеполитического ведомства Филипп Лаллио.
Trouver adénomyose en femmes d'âge moyen pourrait porter sur une plus longue exposition à l'oestrogène par rapport à celui des jeunes femmes.	Аденомиоз у женщин среднего возраста может относиться к более длительному воздействию эстрогена по сравнению с более молодыми женщинами.
Les femmes et les filles sont les principales porteuses d'eau et sont dès lors les plus concernées en cas de manque d'accès.	Женщины и девочки выполняют основные функции по доставке воды и поэтому в наибольшей степени страдают в случае отсутствия доступа к воде.
La nutrition des femmes dans la période de porter un enfant devrait faire l'objet d'une attention particulière.	Питанию женщины в период вынашивания ребенка должно уделяться особое внимание.

Pour les femmes indiennes, se déguiser et porter des vêtements de soirée pour une occasion est incomplet sans mehendi.	Для индийских женщин одеваться и одеваться на вечерние платья неполное без мехенди.
Puisque vous êtes seulement son porte-paroles.	Из них вы всего лишь один голос.
Il était jadis tabou, pour les femmes dans les sociétés occidentales, de porter des vêtements associés au genre masculin.	В своё время в Западной Европе существовало табу на ношение женщинами элементов мужской одежды.
Miss Lydia donna la porte de Segni à sa femme de chambre, et perdit toute estime pour les constructions pélasgiques.	Мисс Лидия отдала свои ворота горничной и потеряла всякое уважение к пелазгическим сооружениям.
Donc, vous devriez porter une attention particulière à leur propre santé et la santé des femmes près de chez vous.	Поэтому стоит обратить пристальное внимание на собственное здоровье и здоровье близких вам женщин.
Au lieu de cela elle a continué son travail et elle est devenue un porte-parole américain à l'ONU.	Однако она отказалась и стала постоянным представителем США при ООН.
Selon la fonction naturelle, l'organisme de la femme est destiné pour la portée et pour la naissance d'un enfant.	По своей природной функции организм женщины предназначен для вынашивания и рождения ребенка.
Par conséquent, les femmes devraient porter une attention particulière à leurs mains et prendre des mesures appropriées à l'avance.	Поэтому дамам надо особенно внимательно следить за руками и выполнять полезные упражнения заблаговременно.
Ma femme et moi vivons à Londres et ont apprécié les bois et les sentiers de randonnée juste devant notre porte avant.	Моя жена и я живу в Лондоне и наслаждались лес и пешеходные тропы прямо вне нашей парадной двери.
Ce sommet a posé un jalon dans le développement de la cause des femmes dans le monde et revêt une portée historique importante.	Это явилось вехой в истории развития международного дела по работе с женщинами и имеет огромнейшее историческое значение.
Chaque groupe de discussion a chargé un porte-parole de présenter ses conclusions à la réunion plénière de la CEE et aux groupes de rédaction.	Каждая секция определила ораторов для представления своих выводов на пленарном заседании ЕЭК и заседаниях редакционных групп.
Thich Nhat Hanh est un porte-parole international pour la méditation consciente.	Тхить Нят Хан является международным представителем осознанной медитации.
Un statut qu'elle s'est octroyé grâce à ses multiples prises de parole sur la place des femmes dans le sport.	Она завоевала себе этот статус неоднократными заявлениями по поводу места женщин в спорте.
Le débat d'aujourd'hui porte plus particulièrement sur la contribution des femmes à la consolidation de la paix.	Однако сегодняшние прения посвящены конкретному участию женщин в миростроительстве.
La question de la violence à l'égard des femmes est une question de portée très générale, qui concerne tous les secteurs.	Вопрос о насилии в отношении женщин носит очень широкий характер и затрагивает все секторы.
Les porte-parole, de la CIA et de l'ambassade d'Arabie Saoudite à Washington, ont tout deux refusé de commenter.	Представители ЦРУ и посольства Саудовской Аравии в Вашингтоне от комментариев отказались.
Cet ouvrage contient un mémoire et huit illustrations sur les vêtements et les ornementations portés par les femmes de l'ancienne Russie.	В представленной книге содержится подробное описание и восемь иллюстраций одежды и украшений древнерусских женщин.
Lors des congrès du SPD, ils sont restés, avec leur porte-parole le plus en vue, Eduard Bernstein, dans la minorité.	Ее представители на съездах СДПГ вместе со своим наиболее выдающимся лидером Эдуардом Бернштейном образовывали численное меньшинство.
Au cours de la période de port d'un enfant, une femme devrait accorder une attention particulière au choix des médicaments.	В период ожидания ребенка женщине следует быть особенно аккуратной при выборе лекарственных средств.
La possibilité de nommer un porte-parole du Président du Conseil	На неофициальных встречах обсуждалась возможность

de sécurité a été examinée de façon officieuse durant la retraite du Conseil.	учреждения должности представителя Председателя Совета Безопасности.
Les diverses études antérieures pour documenter et comprendre l'émigration sont limitées en ce qui concerne l'attention particulière portée à la migration des femmes.	В применявшихся ранее подходах к документации и изучению миграции конкретное внимание вопросам миграции женщин уделялось лишь в ограниченной степени.
ASSOCIÉ AVEC Président George W. Bush l'a nommé en tant que porte-parole pour les enfants en famille d'accueil.	Президент Джордж Буш назвал его национальным представителем по вопросам усыновления.
Une porte-parole de l'Académie des arts et sciences du cinéma n'a toutefois pas confirmé cette information à l'AFP.	Однако в Американской академии кинематографических искусств и наук эту информацию не подтвердили.
Des données et des informations concernant la nature et la portée de la violence à l'égard des femmes sont désormais disponibles.	В настоящее время имеются данные и информация о видах и масштабах насилия в отношении женщин.
Souvent, les perturbations hormonales sont temporaires et le plus souvent présentes chez les femmes lors du port de l'enfant ou lors de la ménopause.	Часто гормональные сбои носят временный характер и чаще всего присутствует у женщин в течение вынашивания ребенка или во время наступления периода менопаузы.
Parfois, il sert aussi à transmettre délibérément aux femmes le VIH ou à rendre les femmes de la communauté visée incapables de porter des enfants.	Иногда насилие используется с целью умышленного заражения женщин ВИЧ или лишения женщин данного сообщества способности выносить ребенка.
En cas de changement du Parlement ou de son porte-parole, le Conseil consultatif sur l'égalité des sexes ne continuera pas obligatoirement d'exister.	При смене состава парламента или замене спикера деятельность Консультативного совета по вопросам гендерного равенства может прекратиться.
Leur nouvel objectif devrait être de concevoir des cadres institutionnels innovants et porteurs afin de réduire les fractures au niveau du financement dans les secteurs stratégiques laissés pour compte et de mobiliser tout le potentiel des femmes africaines en matière de production et d'investissement.	Их задачей должно стать создание принципиально новых и благоприятных институциональных рамок для ликвидации пробелов в финансировании в стратегических секторах с низким уровнем охвата и для полной мобилизации производственного и инвестиционного потенциала африканских женщин.
Les programmes de formation en matière de processus de paix destinés aux femmes et aux groupes de femmes devraient également porter sur la prévention des conflits.	Программы обучения для женщин и женских групп по вопросам осуществления мирных процессов должны включать также и вопросы предотвращения конфликтов.
Il pourrait alors être produit par les parents de la femme dans l'hypothèse où une telle accusation serait portée contre la femme.	Затем оно может быть предъявлено родителями женщины в случае предъявления обвинения жене.
Entre autres missions, je plaide pour l'élimination des armes nucléaires, et je suis le porte-parole à l'étranger des gens de Nagasaki.	В рамках своих задач я содействую ликвидации ядерного оружия и выступаю за рубежом от имени жителей города Нагасаки.
Au cours de cette même année, une femme s'était portée candidate au poste de président de la République pour la première fois.	В том же году женщина впервые выдвинула свою кандидатуру на пост президента республики.
Dans le quartier des mineurs, le porte-parole des jeunes détenus s'est exprimé avec éloquence pour critiquer, en anglais parfait, sa détention.	В отделении для несовершеннолетних представитель молодых заключенных красноречиво и критически повествовал на прекрасном английском языке об истории своего заключения.
Une autre priorité du Plan national d'action en faveur de l'égalité entre les sexes consiste à identifier la portée de la violence à l'encontre des femmes et de créer les conditions juridiques et institutionnelles nécessaires à sa prévention et son élimination.	Еще одна приоритетная задача Национального плана по гендерному равенству состоит в выявлении масштабов насилия в отношении женщин и создании правовых и институциональных предпосылок для его предотвращения и ликвидации.
Je me réjouis de cette possibilité de mener la conférence de presse hebdomadaire du porte-parole du Ministère russe des Affaires étrangères dans cette magnifique ville.	Я очень рада возможности провести наш еженедельный брифинг официального представителя МИД России в этом замечательном городе.

C'est ce qu'assure un porte-parole du ministère afghan de la Défense, Mohammad Radmanesh.	Об этом заявил спикер Министерства обороны Афганистана Мохамаад Радманиш.
« Quand nous avons appris la semaine dernière que des femmes s'étaient vues offrir de l'argent pour faire de fausses accusations contre le procureur spécial, nous avons immédiatement demandé au FBI d'enquêter », a déclaré le porte-parole du procureur Mueller.	"Когда на прошлой неделе мы узнали о подозрениях в том, что женщинам предлагали деньги для дачи ложных показаний в отношении специального прокурора, мы немедленно передали этот вопрос в ФБР для расследования", - отметил Карр.
Les résultats de cette étude ont permis de porter à l'attention des parlementaires les lacunes de la législation concernant la protection des femmes et des adolescents.	Результаты обзора использовались для информирования парламентариев о несовершенстве существующего законодательства в плане защиты интересов женщин и подростков.
Par le passé, la plupart des femmes enceintes choisissaient de porter leurs vieux vêtements et ne pensaient même pas à acheter des vêtements de maternité.	В старые времена большинство беременных женщин носили свою старую одежду и даже не рассматривали возможности приобретения специализированной одежды.
Les dernières opérations de recrutement du Ministère ont porté sur un nombre équitable d'hommes et de femmes.	Результаты самого последнего набора сотрудников в министерстве иностранных дел свидетельствуют о сбалансированной представленности мужчин и женщин в кадровом составе министерства.
Les femmes peuvent faire appel à la médiation au niveau des villages en cas de violation de leurs droits ou porter plainte devant les tribunaux du peuple.	В случае нарушения их прав женщины могут обращаться за посредническими услугами на местном уровне или подавать жалобы в народный суд.
À présent, ma femme et moi, nous lisons souvent les paroles de Dieu et nous nous acquittons de nos devoirs dans l'Église.	Сейчас мы с женой часто читаем Божьи слова и выполняем свои обязанности в церкви.
Parmi les initiatives de portée mondiale, il convient de mentionner les mesures de sensibilisation au rôle des femmes rurales dans la lutte contre la désertification.	Выдвигаемые на глобальном уровне инициативы предусматривают повышение осведомленности о роли сельских женщин в борьбе с опустыниванием.
Le rôle de porte-parole de l'Organisation qui incombe au Département de l'information doit être encore renforcé à l'occasion de la réforme actuelle.	Роль Департамента как выразителя идей Организации должна быть еще более усилена в текущем процессе реформы.
Par le passé, les efforts du Gouvernement en vue d'assurer des soins de santé aux femmes ont principalement porté sur les soins anténataux et néonataux.	В прошлом правительственные меры по предоставлению медицинских услуг женщинам сводились в основном к патронажу беременных и наблюдению новорожденных.
Le champion de tennis Roger Federer et les membres des équipes nationales de cricket de l'Inde et du Pakistan comptent parmi les premiers porte-parole choisis.	В числе первых представителей были назначены известный теннисист Роже Федерер и национальные команды по крикету Пакистана и Индии.
Il faut aussi porter aux femmes l'attention qu'elles méritent lors de la création des opérations de maintien de la paix ou des missions après conflit.	Должное внимание следует также уделять женщинам при формировании миротворческих операций и в период постконфликтного миростроительства.
Dans ce cas, les sentiments de la femme à l'égard de l'homme devraient également être portées à la connaissance par l'épouse.	В этом случае также следует чувства женщины в отношении мужчины известны через жену.
Au Botswana, aucune restriction n'empêche les femmes de se porter candidates à des postes politiques au Parlement ou dans les autorités locales.	В Ботсване не существует ограничений на избрание женщин в парламент или в органы местного самоуправления.
Elle essaie de prévenir les mariages précoces et d'encourager les femmes d'ethnie azerbaïdjanaise à prendre la parole et à militer elles-mêmes pour le changement.	Она пытается предотвратить ранние браки и побудить азербайджанских женщин высказываться и проводить кампании за свои права.
Le porte-parole de la milice populaire a également alerté les habitants de Marioupol en leur recommandant de quitter la zone de contamination chimique potentielle dès que possible.	Безсонов также обратился к жителям Мариуполя и настоятельно рекомендовал покинуть вероятную зону химического заражения в самое ближайшее время.

Lorsqu'un différend concernant l'égalité de traitement des hommes et des femmes était porté devant un tribunal de prud'hommes, le fardeau de la preuve incombait à l'employeur.	В случае возбуждения дела о нарушении принципа равного обращения с женщинами и мужчинами в суде по трудовым спорам бремя доказывания ложится на работодателя.
Mais un porte-parole a déclaré que depuis de nombreuses années, la firme de technologie n'avait pas systématiquement facturé les procédures légales standard.	Но в течение многих лет техническая фирма систематически не взимала плату за стандартные юридические процессы.
A l'époque déjà, les porte-paroles du Ministère des Affaires étrangères de l'URSS commentaient ces histoires concernant de prétendus sous-marins soviétiques faisant surface.	Уже тогда официальные представители МИД СССР комментировали эти истории с якобы всплывающими на тот момент советскими подлодками.
Le porte-parole a également appelé toutes les parties à résoudre toutes les contradictions existantes en se basant sur les principes d'égalité et de respect mutuel.	Он также призвал стороны решить существующие противоречия на основе принципов взаимоуважения и равенства.
Le nombre de femmes occupant des postes de la catégorie des administrateurs n'a pratiquement pas augmenté pendant la période sur laquelle porte le présent rapport.	За отчетный период показатели представленности женщин на должностях категории специалистов практически не возросли.
Il a même préparé des brochures et de la documentation pour sensibiliser les femmes à leurs droits et les inciter à porter plainte devant les tribunaux.	Правительство даже подготовило соответствующие брошюры и документы в целях повышения информированности женщин об их правах и поощряет их подавать жалобы в суды для их рассмотрения.
Le département encourage l'organisation des femmes en associations et coopératives pour améliorer leur représentativité et de là améliorer leur niveau d'accès à la parole et aux sphères décisionnelles.	Министерство способствует объединению женщин в ассоциации и кооперативы для повышения их представленности и расширения их возможностей волеизъявления и доступа к процессу принятия решений.
Shah fut finalement reconnu comme le porte-parole du soufisme en Occident et participa à des conférences en tant que professeur-invité à un certain nombre d'universités occidentales.	Шах пришёл к признанию его представителем суфизма на Западе и в качестве приглашённого профессора читал лекции в ряде западных университетов.
Le porte-parole chinois a, d'autre part, appelé les parties concernées en Syrie à se référer au droit international et à résoudre les problèmes à travers le dialogue.	Китайская сторона призывает заинтересованные стороны вернуться в рамки международного права и решить проблему вокруг Сирии путем диалога и консультации.
Beaucoup de porte-parole decet ordre dans le Nord soutenaient avec force l'esclavage et continuèrent, même après laguerre civile, à oeuvrer avec les confédérés dont ils partageaient les buts.	Многие из ораторов ордена на Севере открыто высказывались в пользу сохранения рабства и продолжали деятельность в пользу целей Конфедератов даже после окончания гражданской войны.
Shah fut finalement reconnu comme le porte-parole du soufisme en Occident et participa à des conférences en tant que professeur-invité à un certain nombre d'universités occidentales.	Шах пришёл к признанию его представителем суфизма на Западе и в качестве приглашённого профессора читал лекции в ряде западных университетов.
La procédure dépend fortement de l'IMC et du degré de stéatose et n'est pas recommandée pour les patients porteurs de pacemakers et les femmes enceintes.	Процедура сильно зависят от ИМТ и степени стеатоза и не рекомендована пациентам с кардиостимуляторами и беременным женщинам.
Il serait aussi utile d'en savoir plus au sujet de la portée de la politique du gouvernement concernant les femmes et sur l'utilisation de la Convention comme base des politiques.	Было бы также полезно получить более подробную информацию о направлениях политики правительства в отношении женщин и об использовании Конвенции в качестве основы этой политики.
Ces femmes défendent le droit à ne pas porter de talons au travail	В Японии девушки борются за право не носить каблуки на работу
Secrétaire général de l'ONU Ban Ki-moon, à travers son porte-parole, a exhorté l'Ukraine à garantir les principes de la liberté d'expression et de réunion pacifique.	Генеральный секретарь ООН Пан Ги Мун призвал украинскую власть гарантировать в Украине принципы свободы выражения мнений и мирных собраний.

Au Japon, des femmes se battent pour pouvoir porter leurs lunettes au travail	Женщинам в Японии приходится бороться за право носить на работе очки
Mme Ashton appelle la RPDC à confirmer en urgence qu'elle renonce à son plan de lancement de satellite et travaille à nouveau pour une confiance mutuelle, selon le porte-parole.	Эштон призвала КНДР отказаться от предполагаемого запуска спутника и возобновить работу по восстановлению доверия между участниками переговорного процесса.
"Comment peuvent-ils demander à ces femmes de ne pas tomber enceintes, mais ne pas leur offrir la possibilité d'empêcher la grossesse", a déclaré la porte-parole de l'ONU, Cecile Pouilly.	"Как они могут просить женщин не беременеть, не предлагая... возможность прервать беременность?" - заявила журналистам представительница ООН, Сесиль Поуилли (Cecile Pouilly).
La jeune femme a une mauvaise vue et porte des lentilles de contactes.	У певицы очень плохое зрение и она вынуждена носить контактные линзы.
«Je vais devenir une mère porteuse pour mon frère et sa femme!	Я стану суррогатной матерью для моего брата и его жены.
de... d'avoir... porté la main sur ma femme.	Что я поднял руку на свою жену. Сначала...
La femme de chambre... souhaite nous rencontrer à la fin de son service, de nous ouvrir la porte de la cuisine, et d'éviter les caméras.	Горничная... Готова встретиться с нами после работы у кухонной двери и без камер.
A Tierlune, les femmes n'avaient pas droit à la parole.	А на сельском сходе женщина права голоса не имела.
Il ya plusieurs façons de porter le parfum et la plupart des femmes veulent, un parfum léger et aéré pour la journée qui n'a pas plus de les accabler.	Существует несколько способов носить парфюм и большинство женщин хотят лёгкий и воздушный аромат для повседневного использования.
En Italie, une femme porte par erreur les jumeaux d'une autre	В Риме женщина по ошибке вынашивает близнецов другой пары
Son aventure de porte-parole des lecteurs a démarré il y a quatre ans.	Пробовать себя в качестве корреспондента Лев начал четыре года назад.
En raison de la fermeture des tribunaux, les femmes sont obligées de voyager plus loin qu'auparavant pour porter plainte, et d'attendre plus longtemps pour obtenir une décision.	С закрытием судов женщины вынуждены совершать дальние поездки для подачи жалоб и дольше ждать вынесения решений.
Il pue l'alcool et il porte un T-shirt de femme	От него несет выпивкой и на нем женская рубашка.
Porter une telle amulette est autorisé pour les hommes et les femmes.	Носить такой амулет позволено как мужчинам, так и женщинам.
Si cette femme doit porter de l'eau sur sa tête	Этой женщине приходится переносить воду на своей голове
En tant que libre porte-parole de mon peuple, je vous demande de redoubler vos efforts afin de faciliter la résolution pacifique de notre problème par la négociation dans les meilleurs délais.	От имени моего народа я обращаюсь к вам с просьбой усилить старания добиться скорейшего и мирного решения нашего вопроса посредством мирных переговоров.
Règlement spécial est modifié femme peut porter le maquillage et les lissent	Специальные Правила вносится поправка женщина может носить макияж и покрасоваться
Dans un article de l'agence de presse centrale centrale coréenne, un porte-parole du ministère nord-coréen des Affaires étrangères a vivement critiqué la Corée du Sud pour avoir critiqué ses récents lancements.	В статье официального Корейского центрального информационного агентства представитель Министерства иностранных дел Северной Кореи раскритиковал Южную Корею за критику ее недавних запусков.
La pandémie de sida continue de détruire la vie de femmes et de filles dans le monde entier et porte atteinte au développement de leur communauté et de leur société.	Пандемия СПИДа продолжает разрушать жизнь женщин и девочек во всем мире и подрывает развитие их общин и обществ.
La femme est mise en valeur par les vêtements qu'elle porte.	Женщины придают большую значимость той одежде, которую они носят.

une femme ne peut être mère porteuse plus de trois fois	Женщина сможет стать суррогатной матерью не более трех раз.
Le Directeur de l'information et de l'éducation, Porte-parole officiel Idris Nur Mohamed Ali	Идрис Нур Мухаммед Али Директор по вопросам информации и просвещения Официальный представитель
Comment porter correctement un bandage pour les femmes enceintes et pourquoi le porter	Как правильно надевать бандаж при беременности и зачем его носить
Environ deux tiers des porteurs de lentilles de contact sont des femmes.	Согласно статистике две трети носителей контактных линз - это также женщины.
« Les femmes ne doivent pas porter de rouge en public. »	Женщинам запрещается носить красное в общественных местах.
Maintenant, cinq autres femmes ont porté des accusations contre le directeur.	Ранее сообщалось, что обвинения против режиссера выдвинули еще пять женщин.
« La femme en état d'Ihrâm ne doit pas porter de Niqab ni de gants »	Также женщины в состоянии ихрама не надевают никаб и перчатки.
M. Mott, cette jeune femme a porté de graves accusations.	Мистер Мотт, эта юная леди сделала несколько серьезных обвинений.
Donc, le chef Bogo et moi voulons faire de vous la porte-parole du ZPD.	И мы с мистером Буйволсоном хотим сделать вас спикером полиции.
Tu rencontreras bientôt une femme qui porte aussi le symbole du soleil.	Скоро вы встретите девушку, которая тоже носит символ солнца.
Lorsque Yukinari frappa à la porte, une jeune femme lui ouvrit.	Когда Эмир постучал в дверь, то ему открыла молодая девушка.
Si vous le permettez, j'aimerais la porter au retour de ma femme.	Если вы даете разрешение Я бы хотел надеть это в день возвращения моей жены
Il est plus difficile pour les hommes de porter des bijoux que les femmes.	Мужчинам сложнее выбирать и носить ювелирные украшения, чем женщинам.
Il a juste fait porter le chapeau à Jacob et sa femme.	Он использовал Джейкоба и его жену, чтобы переложить вину.
Dans ces paroles, Freddie Mercury a dépeint la femme que je voulais être.	Фреди Меркури нарисовал словами ту женщину, которой я хотела стать.

Publicité

Plus de fonctionnalités avec l'app gratuite

DISPONIBLE SUR Google Play
Télécharger dans l'App Store

Traduction de **voix**, fonctionnalités **offline**, **synonymes**, **conjugaison**, **jeux** éducatifs

Résultats: 801257. Exacts: 0. Temps écoulé: 178 ms.

Mots fréquents: 1-300, 301-600, 601-900
Expressions courtes fréquentes: 1-400, 401-800, 801-1200
Expressions longues fréquentes: 1-400, 401-800, 801-1200

Powered by NMT, NMT

A propos du dictionnaire contextuel | Téléchargez l'application | Contact | Mentions légales | Paramètres de confidentialité

Translation in context | Traducción en contexto | Tradução em contexto | Traduzione in contesto | Übersetzung im Kontext | الترجمة في السياق | 文脈に沿った翻訳 | 情境中的译文 | Vertaling in context | תרגום בהקשר | Перевод в контексте | Tłumaczenie w kontekście | Traducere în context | Översättning i sammanhang | İçerik tercümesi

Correcteur d'orthographe pour le français | Correcteur d'orthographe pour l'anglais | Correcteur d'orthographe pour l'espagnol | Grammar check in English | Corrector gramatical para español

Synonymes | Conjugaison | Reverso Corporate | Kartable | Sous-titres pour films et series TV

© 2013-2022 Reverso Technologies Inc. All rights reserved.